# NOCHI ANTIYANO TABATA UN FUROR NA MANGEL HALTO






Ayera diahuebs 23 di juli 2009, Weganan Cultural di Reino conoci como Cultura di Reino tabata tin su di dos anochi exitoso. Na un Mangel Halto completamente renoba, decora al estilo di lama y piscado, no a keda luga pa pone mas hende pa presencia e presentacionnan di e representantenan antiyano.

**Diabierna 25 di Juli 2009** | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

## SADA PROHIBI PA TUMA CUALKIER TIPO DI ACCION

## 34 CASO DI GRIEP DI PORCO

## CONTRATISTA A REUNI AYERA RIBA VALERO

## BANDERA MAS GRANDI NA ARUBA A BAY HALTO




**DIAHUEBS** atardi por a mira cu banda di rotonde di Ponton e trafico tabata hopi pega y ora yegga cerca por a mira cu ta un grupo di AVP tabata eybandanan caminda e bandera mas grandi tabata wordo hisa. Sigur e bandera aki a causa un impacto masha grandi mirando e tamaño y haltura cu esaki tin.Sigur esaki no lo ta e ultimo cu lo bay halto den e proximo dos lunanan cu falta pa eleccion.



## OTMAR ODUBER A REUNI CU COMISION DI MEDIO AMBIENTE DI AHATA



E siman aki parlamentario Otmar Oduber a reuni cu e comision di Medio Ambiente di AHATA caminda den un ambiente ameno nan a intercambia di opinion riba e tema importante aki.E comision aki ta reuni tur luna y e biaha aki Otmar Oduber tabata presente caminda a presenta e enfoke cu partido AVP lo duna Medio Ambiente den su plan di gobernacion Aruba Ariba.E comision aki a bin ta eherciendo un tremendo trabou desde su inicio y sigur merece su derecho di existencia caminda nan ta percura pa tin hopi atencion riba Medio Ambiente di nos isla cual ta importante no solamente pa nos hendenan mes, pero tambe pa turismo, ya cu e trend di awendia ta hopi enfoca riba e aspecto aki unda cu turismo ecologico a bin ta creciendo grandemente. Pero no ta solamente esey, esnan cu ta bay cu vakantie dia pa dia ta mirando hopi e aspecto di limpieza di e lugar caminda nan lo pasa nan dianan di vacacion y esey ta algo cu nos tur mester tene na cuenta, pasobra nos principal industria economico ta turismo y nos no por afford pa perhudica esaki dor di sushedad riba nos isla.

*Huez a tuma medida di orden ayera tardi*

# Sindicato SADA prohibi pa tuma cualkier tipo di accion



Ayera diabierna atardi Huez di Corte den Prome Instancia a tuma un medida di orden caminda e ta prohibi SADA di tuma cualkier tipo di accion, pendiente e caso sumario cu Gobierno a entama contra di SADA. T'asina cu e Sindicato di Douanero a expresa cu su miembronan lo no tene accion te cu dialuna awor, ora cu e caso sumario cu Gobierno a cuminsa contra nan tuma lugar.

Abogado di Gobierno den e caso aki, mr. Arie Swaen a cuminsa diahuebs mainta un caso di urgencia contra SADA caminda el a pidi Huez pa tuma un medida di orden ya cu e miembronan a tene accion e mainta ey tambe. Huez a bay evalua un ke otro y ayera atardi el a notifica SADA cu el a tuma un medida di orden caminda, contrario n'e pensamento di SADA pa pospone accionnan te cu dialuna, pa prohibi SADA di tene cualkier tipo di accion te dia cu Huez dicta sentencia den e caso sumario cu ta tuma lugar dialuna awor, cu manera menciona Gobierno a cuminsa contra di SADA.

E sindicato su dirigencia sa di respeta e medida di orden aki di Huez y ta convenci cu husticia lo sa di vence.

# Companianan contratista a reuni ayera cu Promer Minister riba e situacion na Valero

*Nan kier haya claridad riba e situacion*



**AYERA** merdia companianan contratista di Valero a reuni cu Promer Minister Nel Oduber pa papia riba e situacion tenso cu tin na e momentonan aki caminda ya caba un cantidad grandi di e contratistanan a wordo retira for di e refineria.

Mike de Meza, parlamentario di AVP, pero tambe persona envolvi den trabounan na e refineria, a comenta riba e sentimentonan di e contratistanan despues cu Promer Minister a laga sa cu Valero no ta bolbe den operacion mas.

El a indica cu tur e contratistanan ta puntrando nan mes kico ta pasando pasobra por a tende Promer Minister ta bisa algo sin conta e storia completamente. Esey a pone cu hopi contratista a cera cabez for di diahuebs pa acudi na gobierno pa scucha for di Promer Minister kico ta e informacion riba cual e ta basa su mes, pasobra hopi mama y tata di cas ta traha via e companianan contratista na Valero.

De Meza ta di opnion cu Promer Minister mester ta un tiki mas cauteloso ora e bay medionan di comunicacion y bisa cu Valero ta dal cera. "Nos sa si cu e ta un problema serio, por a mira cu Valero a cuminsa manda diferente personanan cu ta traha cu e companianan cu ta haci trabou den Valero a cuminsa manda personal cas y nos a compronde cu e siman aki a manda 90 pa 100 hende cas y otro siman nos tin comprondi lo bay manda otro 100 hende cas y e ta sigui bay".

Continuando el a bisa tambe cu tin informacion di diferente expertonan cu ta mustra cu e chens ta grandi cu en berdad Valero ta bay cera porta y esaki ta un situacion hopi dificil pa Aruba y specificamente pa districto di San Nicolas y vecindario.

Mike de Meza ta kere cu Gobierno di Aruba mester duna informacion riba kico ta tumando lugar awor aki, kico ta bay pasa si esaki ta e caso pa pueblo en general sa kico nan mester bay haci.

Informacionnan cu Mike de Meza a ricibi ta cu e tankinan na Valero no tin crudo mas y e sa cu promer cu haya crudo pa procesa ta tarda un bon tempo, kiermen e ta un situacion cu mester di atencion serio y no tin lugar pa haci cherche politico y gobierno mester ta mas sincero cu pueblo y e trahadornan pa duna informacion.

Pesey mes ayera e contratistanan a tuma e decision di bay cerca Promer Minister pa scucha for di dje kico ta pasando pa stop cu e weganan politico y haya informacion manera debe ser. Si e refineria dal cera, directa y indirectamente lo por garantiza cu por lo menos entre 6 pa 8 mil hende lo bay cas na Aruba, net na un momento cu economia mundial ta mal, na momento cu turismo di Aruba ta malo, na momento cu Aruba mes ta den un decadencia total.

Esaki ta un situacion cu ta bisto pa tur hende loke a bin ta pasando e ultimo 8 añanan unda cu tin un gobierno cu ta incapaz pa sinta na mesa pa negocia cu companianan grandi, algo cu ta di suma importancia di Aruba manera tabata e caso di KLM cu a bay, cu American Airlines cu a corta vuelonan y Carnival Cruise Lines cu a bay tambe y awe por mira cu Valero ta den porta di dal e refineria cera.

De Meza ta splica cu no ta zomaar un otro refineria ta bin y tuma over e operacion y sigur no cue gobierno aki na mando.

*Pa motibonan te ainda no mucho conoci*

# Yiu di Corsow, Daantje Hollander a keda asesina na Colombia



**TA** via di medionan di comunicacion Colombiano, nos di AWEMainta, a tuma nota di e noticia cu Adrian Charles Alexander Hollander (32 aña), un yiu di Corsow, a keda asesina den e bario di La Sierrita na Barranquilla.

Daantje Hollander, manera su nomber di cariño ta, e masha conoci na Corsow, unda e ta un di coordinadornan di Gobierno Central. Su mayornan ta hendenan tambe masha conoci, meti den educacion.

Tabata diarazon ultimo den oranan di anochi, na momento cu e tabata cambiando un bombiyo den un teraza na unda e ta biba, un persona te ainda desconoci, a pasa cu un bromer y a los un tiro den su cara, cu a causa su morto.

Di acuerdo cu testigonan, tabata algun persona cu a pasa riba un bromer, y a los tiro riba dje y un di esakinan a alcans'e den su cara y a causa su morto di inmediato.

Adrian Hollander ta bibando pa sigur 6 pa 7 luna caba na Colombia, pendiente pa su señora n u yiu di 2 luna haya visa pa bolbe Corsow.

Su señora, Liliana Benavides, a bisa cu nan a conoce otro na Corsow, durante un vakantie cu el a bay pasa n'e isla Caribense aki y unda nan a namora di otro y a dicidi di casa cu otro.

Tabata na luna di september di aña pasa, nan a dicidi di bay biba na La Sierrita y pesey ta dificil pa nan kere cu e por tin enemigo te pa mat'e di e forma aki. Nan a kere cu lo tabata pa hort'e, ya cu Daantje Hollander semper ta cana cu un cadena grandi di oro y tabatin un bunita renchi di oro, y e tabatin su celular den su saco.

E famia ta spera cu polis lo sa di soluciona e caso aki y pronto. Paz na su restonan.

CRONICA JUDICIAL

DIARIO LA LIBERTAD

Crónica Judicial

Tenía 3 días en el país

Matan a holandés en La Sierrita

Le cogieron 20 puntos

Tropezó con muro y se partió la cabeza

SEA REPORTERO, LLAME Y DENUNCIE AL 3145890295 -3145211319

*Di 329 test manda Hulanda*

# Aruba a registra te awor, 34 caso di Griep di Porco

*Un total di 45 mil a ser vacuna*

**DESPUES** di algun dia di silencio, ayera Departamento di Salud, a bolbe tene un conferencia di prensa pa informa con estado di Swine Flu, of conoci na Aruba como Griep di Porco ta na Aruba.

Dr. Trevo van Gellecum a duna di conoce cu di 560 persona a acudi pa test n'e Centro Diagnostico. Di esaki, 329 test a ser manda Hulanda y 34 a test positivo. Sigur un cifra masha alto pa un isla manera Aruba.

Dre. Trevor van Gellecum a afirma tambe cu nan a vacuna miles di persona na Aruba, maske cu esaki no ta pa evita un persona di haya e Influenza H1.N1. aki, pero e por aumenta bo resistencia contra di griep.

Pero di otro banda, e situacion actual, ta mustra cu no tin hopi hende mas cu ta acudi pa test si nan tin e griep aki. Esaki ta motibo tambe cu a muda e Centro Diagnostico for di ex edificio di Domeinbeheer y awor ta patras di Laboratorio di Gobierno na Playa.

Entrante dialuna awor, orario di e Centro Diagnostico aki ta cambia, esta lo ta habri unicamente for di 1 or di merdia te cu 4or di atardi., di dialuna te cu diasabra. Un total di 45 mil hende te awor a haya vacuna, y awor a stop di duna vacuna mas, pasobra no tin interes den pueblo mas pa haya un vacuna.

Pero dialuna y diamars awor, esta 27 y 28 di juli awor, lo habri solamente e dos dianan aki, p'esnan cu ainda ta interesa di ser vacuna, lo haya oportunidad pa haci esaki for di 8 or di mainta te cu 12 or di merdia. Esaki ta posibel solamente na Centro Diagnostico na Playa.

Pero pa sigui duna vacuna, mester di enfermero boluntario. Esnan interesa por yama Departamento di Salud Publico, cu ta 522-4200. Pasobra otro cantidad di vacuna ta yegando, unda lo dedica esaki na muchanan riba 6 aña. Pa por haci e trabao aki mas liher posibel y optimalmente, mester di enfermero boluntario. Mas boluntario haya, mas liher por vacuna mas hopi mucha posibel.

# Reglanan ta conta ora Nel Oduber ta den oposion, pero ora e ta den gobierno no



Lider di PDR, Andin Bikker a comenta cu a haya un carta di februari 1999 di Sr. Nelson Oduber caminda cu e ta pidi Gobernador pa Reino Hulandes interveni pa e nivel di bon gobernacion. Dor di esaki e ta puntra Sr. Oduber dicon na aña 99 articulo 43 di nos Statuut por ta aplicabel ora e ta den oposicion pa pidi intervencion y investigacion di un gabinete na mando e tempo ey, y awor cu e ta na mando diripiente un investigacion asina lo atacha nos autonomia y cu e no lo ta posibel.

Cu esaki, pa Andin Bikker, Sr. Oduber ta demostra cu ora cu e ta den oposicion tin reglanan ta conta y ora cu e ta den gobierno e reglanan ey no ta conta mas. “Lo ta bon pa e duna nos un splicacion con e ta splica cu na 99 el a manda pidi intervencion di Reino Hulandes y awor cu nan kier interveni den su gobierno diripiente no por. Mi kier pa e splicami tambe con na februari 2006 den un dia dos minister a baha bin Aruba kita tur autoridad di minister Rudy Croes y den ki luz mi mester wak esey, si esey no ta un intervencion di Reino Hulandes pa nivel di gobernacion”, Andin Bikker a finaliza.

# PDR ta bisa cu si por kita BBO pero na un manera responsabel

**ANDIN** Bikker, lider di PDR ta bisa cu por kita BBO, pero mester kite na un manera responsabel. E ta bisa cu tur hende cu tin e pais aki na pecho no kier pa entrada di Pais Aruba cay. Pesey PDR ta bisa cu si kier bin cu un proposicion cu ta bay alivia pueblo su dolor, e ora nan lo para banda di nan, pero promer mester splica con lo hacie responsablemente.

Mas aleu e ta bisa cu e proposicion di partido MEP awor pa kita BBO riba e taxistanan ta uno hopi hipocrita pasobra gobierno por a kite for di basta tempo, pasobra ta un decision di gobierno pa bisa cual grupo si y cual no mester paga BBO. Pero awor cu ta den porta di eleccion ta bin cu e proposicion ey.

Andin Bikker ta considera cu MEP mester splica pueblo dicon Valero cu ta bende fuel pa avionnan no mester paga BBO, dicon e companianan cu ta haci e avionnan limpi tampoco, pero e compania cu ta entrega e ccuminda si mester paga y e taxista cu ta e promer y ultimo persona cu ta atende cu turista si mester paga BBO.

# 100 Trahador na Valero ta perde trabao Y gobierno di MEP ta keda para na banda.




**To:** All Aruba Employees and Contractors **Date:** July 24th, 2009

**From:** Ray Buckley

**Subject:** Aruba Refinery Update – Frequently Asked Questions

Bon Dia! I would like to take this opportunity to communicate and share with you the following refinery update. Further, I will answer some frequently asked questions. In this light, I would like to inform you that the Refinery Leadership Team has approved three (3) important projects in our Utilities Complex Area. These are the Flue-gas Stacks Internal Repairs for both the MHI and TOSI's Boilers and the General Inspection and Repairs of the TG3 Generator. This is a key maintenance work opportunity that is aligned with the refinery plans to improve our Utilities Complex Area reliability. All the defined scopes of work should be completed in the next three months and in parallel, the ongoing project work on the TG2 and TG4 generators is also envisioned to be completed. The completion of these work activities will result in the refinery not requiring the support of the temporary power trains supplied by Aggreko. Therefore, the decision is to release these systems and reduce the burden on our monthly OPEX Budget.

The regular meetings schedule has been adapted for the “Refinery Wide Outage”. A daily progress tracking and update meeting has been implemented at 10 am in the LAB second floor. Each day of the week activities in one complex area is managed while Friday's is dedicated to the planned and scheduled work review for the following week. Updates on Electrical Preventative Maintenance, PSM Mechanical Integrity, BFW, Steam and Condensate Leaks and Steam Traps Repairs and Replacement are also on the agenda.

On the Strategic Alternatives front for the Aruba Refinery, the search process is still active. Valero continues to explore strategic alternatives for the Aruba Refinery and pursuing discussions with interested parties. Throughout this process Valero has been working with the Aruba Refinery Employees best interests at the forefront of all discussions. Valero still believes that the Aruba Refinery and its operations will have a great deal of value to any prospective owner/operator. We will continue to keep you informed with any new developments.

With regards to day-to-day contractor manpower, after a lengthy and detailed review, the headcount had to be adjusted. This was a difficult decision. However, under the current economic situation and to continue to control costs, the Aruba Refinery will be releasing contractor personnel. The impacted personnel and Contractor Companies have been advised that the process will start next week. In this light, all Valero employees will remain employed during the “Refinery Wide Outage” period while salary and base pay will not change. Further there is no; “Enhanced Retirement Offer” plans.

The training department and our managers have continued to progress our training plans. In this light, we expect the implementation of these training sessions to start next week. A key area of focus is Safety. The goal is to use the present outage period to perform Critical Safety Procedures and Mandatory Yearly Safety Training. Front line supervisor training is in development and will be scheduled later.

I would like to also highlight that the present outage period also offers an excellent window to get your medical check done. Valero Aruba has a contract company doctor and appointments can be scheduled with our medical department. It is important that employees utilize this benefit!

The refinery leadership team continues to be sincerely appreciative of all the efforts and contributions of every member of our Aruba Refinery Team. Our mission goals remain the same. This to establish a Safe, Environmentally Responsible and Reliable Operations while being a Good Neighbor in our Community.

**Aruba Refinery** • Valero Refining Company - Aruba N.V.
P.O. Box 2150 • San Nicolas, Aruba • Telephone 011.297.589.4500 • Facsimile 011.297.589.4302

**MPA** a ricibi informacion cu ya 100 trahador a perde nan trabao na Valero. E shutdown cu lo ta algo “temporal” awo ta mustrando completamente algo otro. Instruccion di Valero headquarters ta pa termina TUR contract cu e contratistanan prome cu 9 di augustus! Un decision cu tin masha hopi consequencia mes pa e comunidad di San Nicolas. Tin indicacion cu solamente un contratista lo keda ainda. Pero tambe a ricibi informacion cu trahadornan directo di Valero mes ta wordo retira. E informacionan aki pa MPA ta alarmante cu MPA ta di opinion cu nos tin un situacion di emergencia. Pero si nos ta ripara cu Minister Presidente ta masha trankilo ta warda kico ta bay pasa. Mientras tanto e trahador ta cay den un situacion teribel na unda di un dia pa otro no tin entrada cu tur consequencia cu tin. Haya trabao otro caminda lo ta dificil mirando nan experticio mas ainda cu desde juli 2008 construccion a slow down y na augustus 2009 lo ta completamente para. E personanan aki ta na cas cu un famia pa cria, debe pa paga y naturalmente hypotheek di nan cas. E trahador ta man na cabes pa pensa con pa soluciona su problema. Con e ta bay regla su asunto cu banco? Banco no ta keda warda riba e pago. Si no tin pago e chens ta grandi cu ta perde cas y auto cu ta algo cu nan a traha hopi tempo pe.

Pero e famia tambe ta sufri, pasobra e gastonan mensual mester wordo paga. Un djis scol ta habri y mester cumpra uniform, zapata y buki. Unda gobierno ta. Unda e sosten ta pa e personanan aki? No ta nan culpa cu Valero ta shutdown. Tur esaki pa BBO y politica cu tin.

MPA ta hopi preocupa pa e situacion, pero mas preocupa pa e famianan cu awo tin problema y no tin sosten. MPA lo bin cu un departamento special pa yuda hende ora nan tin problema financiero na unda nan por ricibi guia y yudansa.

MPA ta suplica Minister Presidente por fabor tuma accion y pone e situacion aki como prioridad pasobra ta nos hendenan ta man na cabes. Como lider di e pais e ta bo responsabilidad.

# Pa MI...
# Pa mi School....



Afl. 2200,-

**Sony Vaio 15.5" Laptop**
320Gb Hard drive,
4 GB DDR2 RAM,
Intel Core 2 Duo 2.1 Ghz Processor.



Afl. 1799,-

**HP Pavilion 14.1" Laptop**
320 GB Hard drive,
4 GB DDR2 RAM,
Intel Core 2 Duo Processor,
Windows Vista Home Premium
64-bit edition.



**Acer Mini notebook**
160 GB Hard drive,
1 GB RAM,
Intel Atom processor,
Windows XP home premium.

Afl. CALL



Afl. 2799,-

**HP Touchsmart computer**
320 GB Hard drive,
4 GB RAM,
Intel Core 2 Duo Processor.



Afl. 81,-

**Logitech**
**Mic and Headset.**



Afl. 49,-

**Logitech 2.1**
**Stereo Speaker system.**
Full Bass,
Compact design,
Wired remote,
Headphone jack.





**Logitech**
cordless optical mouse.



Afl. 85,-

**HP Color inkjet printer.**
Compact Design, USB connectivity.

**Sandisk**
**USB Pen Drives.**
Available in 2GB to 32GB.
Starting from

Afl. 19,-

Afl. 65,-



**Western Digital External**
**Hard drives.**
Available from 250GB
to 1 Tetrabyte.
Starting from

Afl. 215,-





**Watches**
Casio
Fossil
Nautica



Afl. 20,-

**Casio Scientific**
**Calculator**
Two Line Display,
Ideal for Logarithms,
Trigonometric calculations.



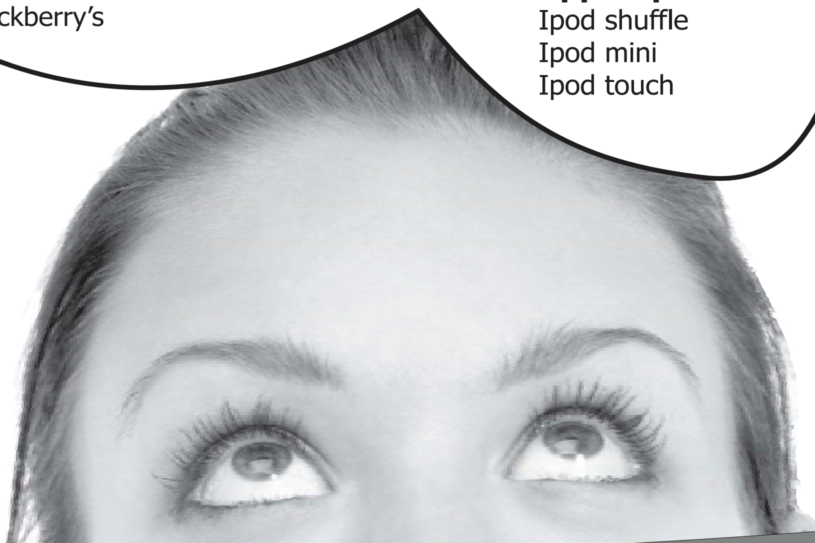




**Smart Phones.**
Iphone 3GS.
Nokia E71.
Blackberry's



**Apple Ipod's**
Ipod shuffle
Ipod mini
Ipod touch





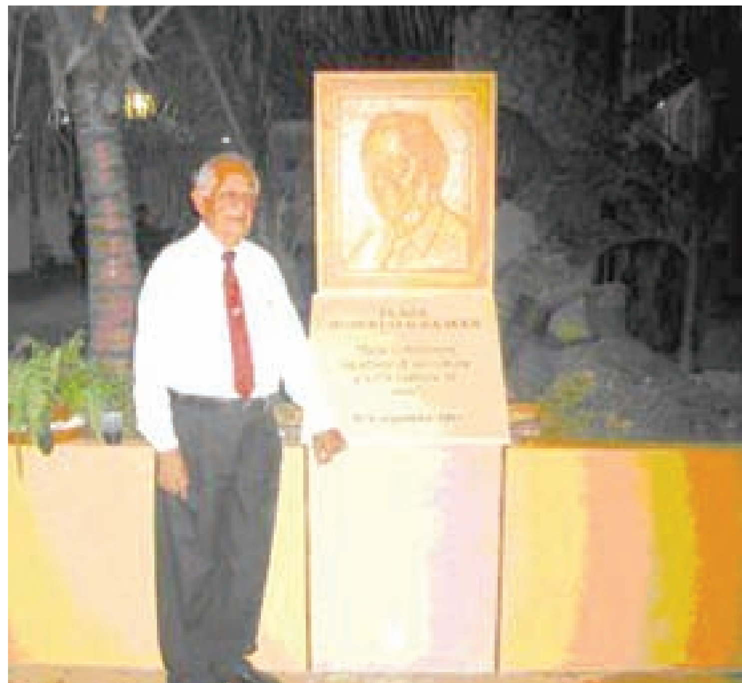

**Our price includes BBO**

**Free parking in Kong Hing Parking Lot**
www.samsaruba.com
**Havenstraat #12 - Tel: 582 -7070**

*E flamingo di Aruba*

# Hubert "Lio" Booi awe ta cumpli 90 aña

*Mayan mainta e lo wordo homenagia den "Concierto Dominical"*



**PA** hopi cu conoc'e, e ta sirbi di inspiracion inmenso.
Un artista multifacetico. Un tata ehemplar. Un Boneriano cu curason y alma Arubiano. Un Tesoro di balor inigualabel. Su aporte na nos cultura y folklore ta inmenso. Hubert Obdulio Booi, mihor conoci como "Lio", a nace riba un fecha manera awe, 90 aña pasa, na aña 1919, den su bario di Nikiboko, Boneiro.Su infancia el a pas'e na Boneiro. Atendiendo St. Bernardus Basis School pa despues sigui su estudio den middelbare school. Desde un principio e tabata wordo educa na skol pa e fraternan di e tempo aya. Su formacion tabata dirigi riba su posibel union na sacerdocia den futuro. Na aña 1937, cu su 18 aña, Hubert a establece su mes riba nos isla. Y desde e aña aki el a cuminsa traha na "Hollandse bank Unie". Despues di a traha como empleado di e banco aki y como tenedo di buki, Hubert a bay traha pa Gobierno na 1959. Na principio como trahado di W.E.B y despues como hefe suplente di Oficina di Turismo y di Arubaanse Voorlichtingsdienst. Na 1963 el a bira Hefe di Oficina di Cultura y Educacion y for di 1978 te ora cu el a bai cu pensioen na 1980, el a traha como Hefe di Instituto di Cultura. Cu e puestonan aki, su pasion y participacion den varios evento cultural a crese, haciendo Hubert un personahe y promotor hopi importante di cultura Arubano. Hubert a bira co-fundador di Arubaanse Kunstkring y tabata tambe miembro di directiva di Sociedad Bolivariana. Tambe e tabata actua den diferente obra teatral. Cu grupo De Trupialen e tin un lazo masha special, ya cu e tabata organisa varios evento cu nan y tabata skirbi varios obra musical pa nan. Pues Hubert por wordo considera un Actor, Autor, Poeta, Pintor, Musico y Promotor di Cultura.Por remarca cu como Poeta, el a skirbi diferente teksto pa Padu Lampe. Union cu a crea piesanan clasico, cu ya ta parti di bida cotidiano na Aruba. E ta co-autor di nos himno nacional y ta autor di e himno di Boneiro. Su maestria no ta caba eynan. Hubert semper a impresiona tur hende como linguista. E tabata impresiona cu su conocimento amplio y remarcable di diferente idioma. Aparte di tin amplio conocimento di Papiamento, Ingles, Spaño y Hulandes, e ta papia y skirbi den Latin, Aleman y Ruso. Riba 1 di Oktober, 2003, Instituto di Cultura a reconoce Hubert Booi pa su trabou, door di dedica un placa cu su cara na su honor y a yama e patio di Instituto di Cultura – "Plasa Hubert "Lio" Booi". Den tur su trabao, ta resalta su amor y respet pa nos idioma Papiamento. E hecho aki ta haña reconocimento na aña 1999, caminda cu Hubert ta ricibi e prestigioso premio literario "Cadushi di Cristal" pa su contribucion na idioma Papiamento y su literatura. Tambe el a wordo condecora como ridder in de Orde van Oranje-Nassau. Hubert a casa cu Floraquentina Coronel, di cual matrimonio a wordo bendiciona cu 6 yiu. 1 yiu homber y 5 yiu muhe. Lidwina, Celina, Miriam (Mia), Flora, Hubert Martinus Booi jr. y Antonieta (Neta). Mayoria artista local y internacional, den un periodo di nan carera tabata tin e honor di a traha masha di serca cu Hubert, of a yega di interpreta un di su obranan musical. Y hopi por conta storianan masha bunita y interesante di nan experiencia cu Hubert. Mayan Diadomingo, pa exactamente 11 am, ta cuminsa un concierto masha special na honor di Hubert "Lio" Booi. The French Steakhouse na Manchebo Beach Resort & Spa lo ta anfitrion di un mainta sumamente memorabel, yena cu hopi alegria y emocion, den cua e publico presente lo tin e honor y oportunidad di felicita Hubert pa su cumpleaños, pero tambe pa por conoce e leyenda aki mas di serca. E publico, hunto cu Hubert, lo disfruta tambe di dos ora di concierto, cu un repertorio musical masha varia cu obranan di Hubert Booi. Por menciona cu Lidwina booi, yiu muher di Hubert, ta na Aruba y lo interpreta varios piesa. Tambe algun miembro di famia Booi lo dedica presentacionnan special na Hubert. Pa 12 pm lo tin un sorpresa masha grandi, ora un orkesta y coro subi escenario pa pone enfasis riba e merito musical di señor Hubert Booi.
Entrada ta completamente gratis, pero mirando e reaccion y entusiasmo cu ya ta reinando caba, ta conseha tur hende pa yega trempan, pa por haña un bon asiento. Pues Aruba completo ta invita. Masha Pabien ta bay na Hubert "Lio" Booi y su famia cu su cumpleaños.

# Mester bin cu un fondo di garantia pa sigura salario di trahadornan pa un tempo determina



**VOCERO** di partido MSI, Edwin Duineveld comentando riba e situacion laboral na Aruba a duna di conoce cu tin cambio den leynan laboral cu no lo ta favorabel pa clase trahador. Por tende cu tin plannan pa kita e ley di retiro, cual ta un proteccion di e trahador.
Duineveld ta bisa cu e no ta full di acuerdo cu e ley di retiro, pero no cu e mester wordo kita awor pasobra e ora e trahador lo haya hopi problema ora cu dunador di trabou bira bisa cu e situacion ta malo y e no mester di dje mas.
MSI lo boga pa un comision dicidi y esaki mester wordo presidi pa un huez y unda cu mester bin representante di dunador di trabou y representante di trahadornan. Eynan lo por tuma un decision y di biaha tambe lo por dicidi riba un recompensa tumando na cuenta edad, añanan di servicio, etc.
Dunando un ehempel di e situacion actual el a mustra riba e trahadornan di Adventure Golf, caminda cu e compania a lanta bay for di Aruba y a laga e trahadornan sin nan salario. Esaki ta cosnan cu no por y lo mester bin cu un fondo di garantia unda cualkier persona cu kier habri negoshi na Aruba lo mester contribui na e fondo. Dunador di trabou lo tin cu pone pa cada trahador 3 luna di salario y asina si un compania bay bancarota of ta lanta bay manera a pasa, trahadornan lo por haya nan salario pa tres luna.

# Join the celebration!

Shows & Ambiance
& much more.




## Opening Ceremony Kingdom games

**Saturday, 25 july 2009, 6 p.m.**
**G.P.Trinidad Stadium**



## Open House Visitor's Center Parke Nacional Arikok

**Sunday, 25 july 2009, 12 p.m.**
**Parke Nacional Arikok, Santa Cruz**



## Opening Ceremony Aruba Archeological Museum

**Sunday, 26 july 2009, 6 p.m.**
**Schelpstraat, Oranjestad**




## Closing Ceremony Cultural Games

**Monday, 27 july 2009, 6 p.m.**
**Ayo Rock Formations**



Your presence is greatly appreciated to conmemorate these historic events together. Aruba welcomes you






Ministerio di Labor, Cultura y Deporte

# Mucha a keda herida den un accidente na Catiri

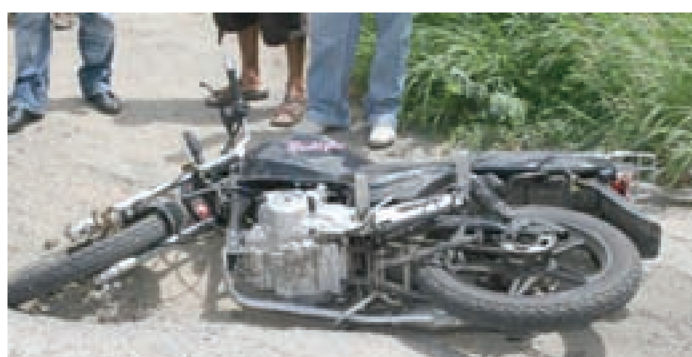




**DIABIERNA** merdia a drenta informacion di un accidente cu un mucha herida na Catiri. Mesora a dirigi ambulance como polis n'e sitio. Na yegada di e patruya policial, a bin constata cu un vehiculo S.U.V. bayendo nort na un dado momento a bira pa bay na man robez net na momento cu e vehiculo di Litelife Medicab tabata biniendo zuid. E vehiculo di Medicab a brake, pero debi n'e caminda muha e impacto tabata inevitable. Den e vehiculo S.U.V. tabatin un mucha cu debi n'e impacto a bay dal su cabes y a haya un bolonbonchi. Personal di ambulance a transporte pa hospital.

## Accidente entre un SUV y un brommer na Playa



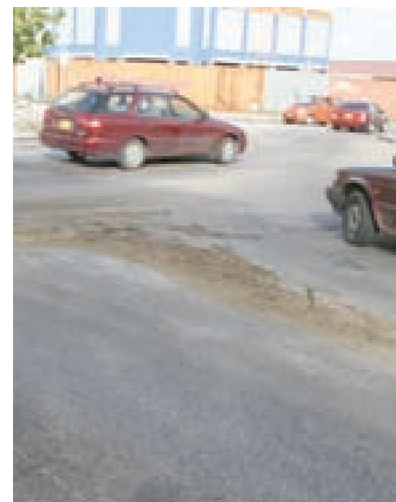




**DIABIERNA** mainta a drenta informe di un accidente cu un motociclista herida n'e cruzada di van Leeuwenhoekstraat y de la Sallestraat. Na yegada di e patruya policial, nan a constata cu un vehiculo SUV cu tabata biniendo di van Leeuwenhoekstraat a subi de la Sallestraat pa bay pariba sin cu el a duna preferencia na un motociclista cu tabata biniendo di de la Sallestraat bayendo pariba.
Debi n'esaki e motociclista a resulta herida y na yegada di ambulance mesora a transporta e victima pa hospital.

## Habitantenan di Tanki Leendert bandona







**HABITANTENAN** di Tanki Leendert ta disgusta cu Gobierno, ya cu nan a keda lubida. Pa basta siman caba cu e rotonde di Tanki Leendert no a ser haci limpi. D.O.W. no ta manda e ploeg cu ta haci limpi. Hopi turista ta pasa eybanda y ta ripara cu e bario ta bandona.
Pesey e habitantenan di Tanki Leendert ta di opinion cu nan a ser lubida dor di e Gobierno aki.



# TeamAruba On The Road diadomingo na ATV

**DIADOMINGO** 26 Juli 2009 pa 3.30 na ATV TeamAruba lo pasa e di dos episodio di "TeamAruba On The Road".

E programa aki a nace pa na prome lugar parti cu nos isla kico realmente ta ensera participa n'e caredanan na Merca. Practicamente tur careda ta den diferente estado na Merca.

Entre IHRA, International Hotrod Association y ADRL, American Drag Racing League, TeamAruba ta participa na alrededor di 11 careda pa aña na Merca.TeamAruba ta presenta tambe na tres otro actividad manera, Performance Racing Industry trade show, Walk for Autism y un exhibition race.

E programa "TeamAruba On The Road" ta pone nos esfuerzonan pa Aruba por mira. Durante nos biahamento rondi di Merca nos lo cubri no solamente caredanan, pero tambe sitionan historico, industrianan, aventuranan i otro atleta local.









Siman benidero TeamAruba ta riba caminda atrobe pa participa na caredanan na Martin Michigan US 131 Motorsportspark.

Durante careda driver y crewmembers tin varios tarea, pero e cos nan mas importante ta gana careda y promove Aruba.

Diadomingo merdia lo tin mas di "TeamAruba On The Road". Nos ta spera reaccion di cada un. Comentario y recomendacion riba fanpage di TeamAruba riba facebook.

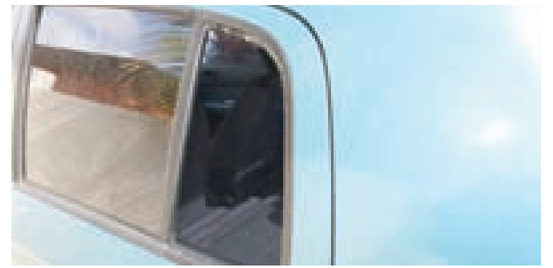
## Chofer a perde control y bay dal riba cura di cas

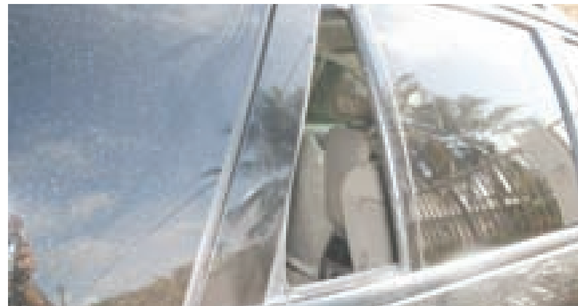


**DIAHUEBS** atardi a drenta informe di un accidente na Paradera banda di Club Caiquetio. Despues di basta rato, e patruya policial a yega n'e sitio, a constata cu e chofer a perde control n'e cruzada y e vehiculo a bay dal riba un muraya di cas. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

## Ladronnan ta di remate, kibrando 5 auto na Wayaca









**DIABIERNA** mainta a drenta varios keho di kiebro y ladronicia di auto na Wayaca, unda nan a kibra 5 caso a tuma lugar. Tin mas caso di kiebro y ladronicia di auto, pero den diferente bario. Polis ta investigando e casonan aki unda cu a logra haya varios vingerprint.

## Ladron ta drenta cas y kibra caha fuerte y a bay cu 10 mil florin

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi na un cas na Papilon diahuebs, pa un kiebro y ladronisia. N'e cas polis a papia cu e doño, kende ta bisa polis cu desconocinan a drenta den su cas y a kibra e caha fuerte. E ta bisa cu nan a bay cu 10 mil florin, mas un cantidad di joyas. Polis a tuma su keho. Recherche ta investiga e caso.

# Otmar Oduber a reuni cu comision di Medio Ambiente di AHATA





E siman aki parlamentario Otmar Oduber a reuni cu e comision di Medio Ambiente di AHATA caminda den un ambiente ameno nan a intercambia di opinion riba e tema importante aki.

E comision aki ta reuni tur luna y e biaha aki Otmar Oduber tabata presente caminda a presenta e enfoke cu partido AVP lo duna Medio Ambiente den su plan di gobernacion Aruba Ariba.

E comision aki a bin ta eherciendo un tremendo trabou desde su inicio y sigur merece su derecho di existencia caminda nan ta percura pa tin hopi atencion riba Medio Ambiente di nos isla cual ta importante no solamente pa nos hendenan mes, pero tambe pa turismo, ya cu e trend di awendia ta hopi enfoca riba e aspecto aki unda cu turismo ecologico a bin ta creciendo grandemente. Pero no ta solamente esey, esnan cu ta bay cu vakantie dia pa dia ta mirando hopi e aspecto di limpieza di e lugar caminda nan lo pasa nan dianan di vacacion y esey ta algo cu nos tur mester tene na cuenta, pasobra nos principal industria economico ta turismo y nos no por afford pa perhudica esaki dor di sushedad riba nos isla.

Pesey un di e partinan importante di mehoracion di producto Aruba ta tambe e atencion riba nos medio ambiente y esaki ta wordo stipula claramente den e plan Aruba Ariba y a wordo tresi dilanti dor di Otmar Oduber durante e reunion di e comision di Medio Ambiente di AHATA.



# Internacional

*Zelaya na camnda pa Honduras.*

## E no ta haci caso di advertencia di Merca







**E** presidente destitui di Honduras Manuel Zelaya ayera tabata yegando na frontera di Nicaragua cu su pais na cabez di un caravana, den su di dos intento desespera pa recupera poder y haciendo menos caso di e advertencianan di Merca.

Centenares di hondureño simpatizante y opositor di e golpe militar di dia 28 di juni a marcha pa topa cune na frontera cu Nicaragua, a pesar cu militarnan a blokea e caminda pa impedi su avance. "Mi ta bay caminda pa Honduras (...) Ya mi a recore mas cu 150 kilometer y ainda falta 165 mas pa recore mañan (awe)", Zelaya a bisa periodistanan diahuebs anochi na e ciudad Nicaragüense Estelí despues cu e'la sali di Managua.

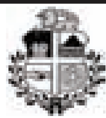
Zelaya, na stuur di un jeep blanco, cu su sombre di cowboy y un vest di cuero preto, tabata habri e caravan di como 30 auto cu tabata avanza poco poco y den un yobida riba e camindanan den sero yen di lorada pa frontera cu Honduras.

Na cabez di recorido, Zelaya tabata wordo acompaña pa Nicolas Maduro, canciyer di e gobierno di e presidente Venezolano Hugo Chávez, cu su amistad cu Zelaya a irita hopi hende den e nacion pober Centro Americano. Partidarionan di Zelaya na Honduras a ricibi orden pa bay na e localidad na frontera Los Manos, como 100 kilometer zuidoost di Tegucigalpa, pa recibi'e. E plan, nan a bisa, ta pa restituy'e den poder.

Pero detayenan di e operativo ainda ta un misterio. Zelaya no a revela na unda e lo cruza e frontera di mas cu 900 kilometer entre Honduras y Nicaragua. Tin mas punto di entrada na caminda pa Honduras, via La Fraternidad y Guasaule, zuid di Las Manos.

Jaquelín Funes a bisa cu soldadnan a detene e bus den cual e tabata viaha pa frontera, na 100 kilometer di Las Manos.

"Ningun hende ta detene nos, nos ta bay frontera cu Nicaragua na pia pa ricibi nos presidente Zelaya", e muher di 31 aña a laga sa.



**ANUNCIO**

Ministro di Finansas y Asunto Economico a adapta su maneho pa loke ta trata e orario di tienda conforme e "Landsverordening winkelsluiting" (AB 1988 no. GT 66). Entrante 1 di augustus 2009 lo por otorga permiso na tur tienda pa por keda habri den siman te 24.00 or (mey anochi) y riba diadomingo y cierto dianan di fiesta for di 9.00 or te 22.00 or.

No ta duna permiso pa habri riba "Dia di Himno i Bandera", "Diabierna Santo", "Dia di Obrero" y "Pasco di Nacimento".

Pa por bin na remarke pa e dispensacion di e prohibicion, un peticion por escrito pa esaki mester wordo dirigi na Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria. Sin un permiso valido, ta prohibi pa e tiendanan ta habri despues di e orario normal pa keda habri.

# Narconan hoben ta scapa di prison den ciudad na frontera



**UN** total di 17 adolescente, hopi di nan acusa di ta traha como sicario pa cartelnan di narcotrafico, a scapa diahuebs for di un centro di detencion hubenil cerca di frontera cu Merca despues di a coba un buraco den un muraya.

E hobenan, supuesto miembro di cartelnan di droga, cu tambe ta wordo yama "narco junior", a traha un buraco grandi raspando un muraya di bloki cu un bara di metal durante e orario di anochi den e centro di detencion na Tijuana, segun un vocero di polis.

"Nan a traha un buraco grandi y ningun hende a ripara. Despues nan a golpea e guardianan cu e bara y a sali via e muraya", e vocero di polis estatal di Baja California a bisa, y a pidi pa no wordo identifica.

Polis a cuminsa un buskeda apoya pa helicopter pa recaptura e profugonan, y por lo menos dos di nan a wordo captura.

México a sufri mas di 20 huida for di centronan di detencion e aña aki. Presidente Felipe Calderón a concentra su mandato riba likida narcotrafico y e violencia cu esaki ta causa.

Na Tijuana, mayoría di e adolescentenan cu a scapa ta wordo acusa di trafica droga of di actua como sicario den e ciudad na frontera.

Pero debi na nan condicion di menor di edad, segun ley Mexicano nan no por wordo cera of acusa pa delitonan relaciona cu droga, y pesey nan ta keda den centronan di detencion hubenil.

# Declaracion di Obama ta crea polemica racial

**PRESIDENTE** Barack Obama ta bisa cu na Merca tin henter un historia di un trato potencialmente discriminatorio pa hendenan color scur y hispano, ora e'la sali na defensa di un profesor di color cu a wordo aresta na su cas pa polis di Boston.

Como contesta na Obama - cu a menciona e "historia largo di detencionnan inhustifica" di hendenan color scur y di latinonan pa parti di polis, referiendo na e aresto di e profesor color scur Henry Louis Gates – e sargento blanco di polis cu a haci e aresto a declara cu e ta decepciona, bisando cu e presidente a papia sin ta na altura di tur hecho. Siman pasa, sargento James Crowley a acudi na cas di Gates cerca di Universidad di Harvard debi na un denuncia di robo y a exigi e academico pa mustr'e un documento di identidad. E polis ta bisa cu e profesor a nenga esaki y a acusa e polis di racista.

Gates a wordo acusa di desorden publico. E acusacion a wordo retira diamars y Gates despues a exigi pa e polis pidi disculpa.

E caso a motiva un pregunta na Obama na final di un conferencia riba salubridad publico diaranson anochi. E presidente ta amigo di Gates.

Ora e'la wordo entrevista na un radio emisora diahuebs, Crowley a bisa cu e no a haci nada malo ora e'la detene Gates.

"Mi ta di acuerdo cu e presidente te na cierto punto, pero sí, mi ta decepciona cu e'la mete den loke ta un asunto local y cu ta wordo resolvi akinan", Crowley a bisa. "Y manera e mes a bisa ... e no ta na altura di tur e hechonan".

Crowley no a responde mesora riba pedidonan pa declaracion di Associated Press.

Gates, director di e Instituto W.E.B. Du Bois di Investigacion Africano y Afro-Mericano di Harvard, a bisa cu e tabata "indigna" pa e aresto, cu a revela e "vulnerabilidad di hendenan color scur na Merca".

Crowley a bisa cu e no ta pidi disculpa y e sindicato policial a dune nan apoyo "total y incondicional".



# Chávez ta bisa cu e ta busca pa redobla potencial militar di Venezuela

**PRESIDENTE** Venezolano, Hugo Chávez, a bisa diahuebs cu su intencion ta pa por lo menos redobla e potencial militar di su país sin importa e opinión di su bisiñanan, na momento cu e nacion Sur Americano ta revisa su relacionnan cu Colombia. E líder izquierdista a bisa cu ta necesario pa mehora tur e componentenan di su forzanan arma pa por enfrente e menazanan "imperial" contra su revolucion socialista.

"Nos ta adelantando tur contacto, varios batayon mas di tanki'guera pa nos por tin un cuerpo blinda, por lo menos dobel di loke nos tin awe", e'la bisa den un acto cu militarnan.

Chávez a agrega cu ya e'la anuncia e decision aki na gobierno Ruso, for di unda Venezuela a haci compranan importante di armamento y ekipo militar.

Caracas a anuncia cu nan lo haci un revision di e vinculonan cu nan bisiña y importante socio comercial despues di e anuncio di Bogota pa permiti mas operativo militar Mericano den basenan militar di e pais ey.











# Legisladornan di California ta vota pa cera deficit miyonario

**LEGISLADORNAN** di California a cuminsa vota diahuebs riba un acuerdo compleho presupuestario diseña pa caba cu e crisis den cual e estado ta bayendo.

E compromiso – proponi pa gobernador Arnold Schwarzenegger y lidernan legislativo – na 80 miembro di parlamento y 40 miembro di senado estatal ta elimina casi 60% di un deficit calcula na 26.000 miyon dolar.

E resto di e debe ta wordo elimina cu cortamento den presupuesto di gobiernonan local y maniobranan di contabilidad, manera por ehempel retrasa yegada di checknan di sueldo un dia pa logra spaar 1.200 miyon dolar den gasto riba papel.

Ambos camara legislativo a logra un importante paso padilanti pa aprobacion di e pakete masivo ora nan a aproba un proyecto di ley clave cu ta permiti cortamento den educacion, becanan universitario, programanan di salud, beneficencia y prisonnan estatal.

E pakete lo ta caba cu e deficit di e estado te na juni 2010 si e wordo aproba pa ambos camara y firma pa e gobernador. Tabata ser spera cu e votacion lo a sigui te cu ayera mainta.

Lídernan legislativo a admiti cu e compromiso no ta perfecto y cu e ta contene provisionnan desagradabel manera perforacion di petroleo y cortamento den servicionan basico manera educacion. Sin embargo, e ta wordo considera vital pa caba cu e crisis economico di e estado.

"Ningun hende ta gusta e presupuesto pasobra no tin mucho co'i gusta", e lider di senado estatal, Darrell Steinberg, a bisa.

E deficit di California ta representa casi 30% di su fondonan di 88.000 miyon dolar, un cantidad cu ta conduci na e mesun nivel di gasto cu e estado tabatin na 2005.

California, e estado cu mas poblacion di e país, a wordo golpea hopi duro pa e recesion, cu a causa caida di sueldo, benta, propiedad y entrada fiscal. Durante e prome cinco lunanan di aña, e entrada di impuesto riba entrada (inkomstenbelasting) a cay cu 34%.



# Docter di Jackson ta wordo investiga pa homicidio involuntario

**E** medico personal di Michael Jackson ta wordo investiga pa homicidio involuntario, relaciona cu morto di e Rey di Pop, segun documentonan presenta na corte, un dia despues cu un grupo di agente a confisca algun obheto den e clínica di e specialista, na Houston.

Un orden di buskeda aproba pa un huez na Houston a permiti autoridadnan busca "pertenencia of articulonan cu ta prueba di e delito di homicidio involuntario, y cu por mustra cu docter Conrad Murray a comete e delito aki".

Un documento relaciona cu e orden di buskeda a duna detaye di e obhetonan confisca diaranson, ora agentenan federal antidroga y polis di Los Angeles a drenta e clinica di Murray. Entre e articulonan aki tabatin 27 tableta di e droga fentermina, pa perde peso, un pildora di e relahante muscular clonazepam, dos 'hard disc' di computer, cartanan di IRS y un registro di sustancianan controla.

Abogado di Murray, Edward Chernoff, a nenga di duna mas declaracion, señalando cu e'la emiti un comunicado den cual e'la confirma e ehecucion di un orden di buskeda cu a bisa cu ningun di e articulonan confisca a wordo solicita pa autoridad.

Bruce Borihanh, vocero di Departamento di Polis di Los Angeles, a bisa cu e por confirma cu a cumpli cu un orden hudicial, pero no tabatin mas comentario.

Murray, cardiologo, a wordo contrata como medico personal di Jackson poco prome cu esaki a fayece. E docter tabata den e residencia alquila pa e cantante na Los Angeles ora Jackson a wordo haya inconciente, dia 25 di juli mainta, y a trata di rebib'e sin exito.

E dictamen oficial di e causa di morto di Michael Jackson lo no ta conoci sino te otro siman, ora e forense di Los Angeles County ta spera di tin un rapport completo di toxicologia.





*Write Here by Office Systems, Subway y Sparetime ta anuncia*

# Awor por "upload" student card y "save" suave

E campaña di "Back to school" di Write Here by Office Systems Aruba conhuntamente cu Sparetime y Subway ta sigui. Ya caba tin mas cu 500 studiante cu a registra y ricibi nan Student Card y ta probechando di e beneficionan. Hopi ta e reaccionnan positivo di e mayornan cu por mira cuanto nan ta spaar cu e Student Card. Ta obvio cu e Student Card ta e trend di momento pa e temporada aki di "Back to School". Pa tur studiante cu a inscribi caba pa nan Student Card tin algo nobo. Awor por recarga bo carchi Student Card na e suma cu bo ta desea y haci uso di bo carchi recargabel na momento cu abo tin necesidad di use. E promocion di recarga bo Student Card ta solamente valido pa compranan haci na Write Here. Ora bo haci bo compra na Write Here, Sparetime of Subway bo mester identifica bo mes cu bo Student Card y ricibi descuento instantaneo. Write Here ta ofrece 10% di descuento, Sparetime 20% di descuento y Subway 10% di descuento. E Student Card ta valido pa henter e anja escolar 2009/2010.

Write Here a ricibi reaccion positivo for di maestronan di scol tocante e Student Card. Maestronan ta haci nan compranan regularmente na Write Here y ta pesey a amplia e beneficio aki tambe pa nan. Pa tur esnan cu ta maestro of maestra di scol, Write Here ta invita nan pa pasa inscribi tambe y probecha di e beneficionan mescos cu cualkier studiante. Pa inscripcion por pasa libremente na Write Here cu un identificacion cu bo ta un maestro di scol y asina ricibi bo carchi completamente gratis.

Ta invita tur studiante cu no a pasa registra ainda, pa nan pasa libremente y cuminsa probecha di e beneficionan di e Student Card di Write Here, Sparetime y Subway. Den transcurso di anja lo tin varios promocion pa e studiantenan, keda pendiente!

Write Here by Office Systems Aruba ta situa net tegenover di Ling & Songs supermarket. Pa mas informashon por pasa libremente na Write Here of por yama na 588-3500. Horario ta di Dialuna pa Diasabra for di 9.00am pa 6.00pm. Email:writehere@officesystemsaruba.com.








# 35 Aña di servicio Lourdes Villacis-Dania na S.A.B.A.

**SRA.** Lourdes Villacis-Dania, trahador den laundry, dia 17 di juli u.p. a recorda e hecho cu 35 aña pasa el a drenta servicio di S.A.B.A. E hubilario a cuminsa traha den laundry na "Huize Maris Stella" y después a keda traslada pa laundry na San Pedro Paviljoen, unda e ta trahando ainda.

Durante e celebración memorable aki, den presencia, di su coleganan, tabata presente e.o. sr. J.R. Tchong (Vice-Presidente S.A.B.A.).

Sra. Villacis-Dania, ta un di e prome empleado cu a drenta servicio di SABA. Un danki ta bay pa sra. Villacis-Dania p'e inmenso trabao cu e ta realisa diariamente, su dedicacion, amor y pasenshi cu e tin, pa cu tur e grandinan.

Directiva di SABA, gerencia y demas colaboradornan, en especial e cabesante, coleganan y e grandinan di SABA ta felicita sra. Villacis-Dania cu su 35 aña di servicio.



*Cultura di Reino ta sigui cosecha exito cu hubentud talentoso*

# Nochi Antiyano tabata un furor na Mangel Halto cu Lama ta bon

**AYERA** diahuebs 23 di juli 2009, Weganan Cultural di Reino conoci como Cultura di Reino tabata tin su di dos anochi exitoso. Na un Mangel Halto completamente renoba, decora al estilo di lama y piscado, no a keda luga pa pone mas hende pa presencia e presentacionnan di e representantenan antiyano. Ubica entre e matanan di mangel, cu rancho y boto di piscado, e scenario tabata encantador y apto pa pa e tema Lama ta bon. Na yegada, entre flambeu tabata ofrece esnan cu yega un dushi awa di tamarijn, musica di steelband, trahe folklorico como tambe pasaboca tipico di antiya. Minister Antiyano Omayra Leeflang, durante su discurso a refleha riba varios aspecto di relacionnan den reino y con diferencianan chikito por haci un diferencia entre un symfonia of un kakofonia. Reflehando riba e punto crucial unda e status di cada isla por ta cambiando, cu e escohencia unanime pa keda uni bou di representacion di la reina mester fungi como forsa pa uni nos den reino mas ainda. Ademas di Minister Leeflang di Antiya y Minister Ramon Lee di Aruba, tabata tin presente hopi mandatario y dignatario di diferente parti di Reino Hulandes presente. Minister Plasterk di Hulanda, parlamentarionan hulandes John Leerdam y Van Beek, tabata entre esnan cu por a ser reconoci facilmente entre e invitadonan na e evento.

E anochi tabata e escenario pa varios interpretacion di baile, canto y expresion dramatico y comico door di e diferente islanan cu ta forma Antiya Hulandes. Riba e tarima tabata luci e talento infinito di hobennan Antiyano cu participa den Luna Yen, e kunstbende of gang di arte Antiyano. Atrobe e maestronan di Ceremonia hoben, Raisa Rudge y Jairus Barry den trahe tipico a sobresali na momento di introduci e artistanan. E anochi a clausura cu Rincon Boys, acompaña pa invitadonan Antiyano Reinier Lijfrock y Igmar La Reine, a sa di lanta publico cu mandatario y tur pa baila tumba y seu den e santo blanco di Mangel Halto.

Invitacion a ser haci di parti di oradornan pa public atende e siguiente presentacionnan, cual diabierna na Renaisance Center. Diasabra lo ta e apertura di Wega di Reino na Stadion Guillermo Trinidad cu presencia di su altesa real princesa Margriet y Profesor mr. Pieter van Vollenhoven. Diadomingo lo ta un dia historico cual pueblo tambe ta invita pa presencia apertura di Parke Arikok su centro di bishitante y e apertura oficial di Museo Arkeologico. Na Parke Arikok publico ta invita pa bishita e Centro di Informacion nobo for di 12'or di merdia, mientras cu na Museo Arkeologico lo tin un show espectacular pa publico cuminsando 6'or di atardi. Dialuna lo tin e clausura di Cultura di Reino na Ayo Rock Formation 8'or di anochi. Weganan di Reino ta for di diasabra 25, te 30 di juli, na diferente compleho deportivo rond Aruba. Pa mas informacion por subi e website: www.koninkrijksspelen.aw pa orario y tereno di wega. Diabierna 31 di juli tin e gran finalnan di tanto softball (Kudawecha ballpark), Baseball (Dragon Hitters Ballpark) como Futbol (compleho deportivo G.P.Trinidad). Diabierna lo ta e gran clausura tambe, na cual tin, mescos cu na e apertura, un espectaculo di caliber olimpico di mas halto. Publico ta invita pa asisti y apoya nos hubentud.















# AZB ta invita pueblo di Aruba pa bin apoya atletanan di landamento y synchro

**AWE** diasabra Weganan di Reino lo conoce nan apertura oficial. P'e deportenan di landamento y landamento sincroniza, e competencianan ta cuminsa dialuna, 27 juli.
Pa medio di esaki Arubaanse Zwembond ta invita henter pueblo di Aruba pa bin apoya nos atletanan di landamento y synchro durante nan competencianan, cu ta tuma lugar den "Piscina Olimpico Roly Bisslik".

E compromiso cu nos pais ta hopi grandi p'e hoben atletanan aki y si nan por conta cu un apoyo masal di parti di un publico grandi, nos ta convenci cu nan lo logra ainda mihor resultado contra nan compañeronan di Hulanda y Antiyas.

E programa di competencianan ta como lo siguiente: Dialuna, 27 juli: 18.00 or: Landamento parti 1; 19.30 or; Synchro Solo y pa 20.30 or Landamento parti 2.

Diamars, 28 juli: 18.00 or; Landamento parti 1; 20.30 or; Landamento parti 2.
Diarazon, 29 juli: 18.00 or; Landamento parti 1; 19.30 or; Synchro Duet y pa 20.30 or; Landamento parti 2.
Diahuebs, 30 juli: 18.00 or; Landamento parti 1; 19.30 or; Synchro Team y pa 20.30 or; Landamento parti 2.



# NaTHaN In Concert na Centro Fuente na Paradera 111

**NATHAN** ta sali di un famia musical unda cu su tata tambe tabata musico tocando cu varios personanan conosi manera e conocido famia Juliet di Korsow. Nathan ta representando e di dos generacion cu ta activo den musica y for di edad hoben a cuminsa actua y presenta su propio musica te cu e aña aki a lansa su prome disco compacto cu ta hopi bon musicalmente y tambe letranan cu ta glorifica Dios y tambe cu ta mantene e norma y balornan halto. Tambe NaTHaN tin un videoclip cu por mire riba youtube cu ta "No cay Aden" hunto cu Franco y Maickel cu tambe den su CD ta forma parti di e crew. Su ritmo ta R&B, Reggeaton y fusion y tur su beat ta wordo traha pa e crew completo y pa tur cu conose NaTHaN ta bisa cu su musica ta riba un nivel Internacional y ta di calidad. Di parti di Aruba lo tey DCC Frontline, cu ta un banda di muchanan cu ta toca tur instrument y tambe lo bini cu e grupo di Drama cu ta bou di David Duque y cu awor tambe a haña judansa di Rebecca Alexandra cu a bini di Venezuela pa train e muchanan di DCC, tambe den e pre-concert lo toca DJ Siexter cu lo bini cu fusion, Marcos V cu ta un tremendo rapper di Aruba cu a gana e competencia di rap ultimo hunto cu Christian cu actualmente ta den exterior.
E grupo di musica Universal Youth cu ta bou di direccion di Angelo Croes tambe lo habri den e concierto aki pa asina sigui cu e Artista invita cu ta NaTHaN. Hunto cu NaTHaN lo bai tin mas sorpresa durante di su presentacion y tur cu bini lo por mira esaki pa e diasabra awor. E concierto aki ta complemente gratis y tur hoben y mayornan por bini y presencia un tremendo concierto unda e base ta palabra cu ta glorifica Dios y mantene nos hobenan riba e bon caminda. NaTHaN ta un hoben ehemplar cu recientemente a gradua na Merca y ta seguramente un role-model pa tur nos hobenan aki na Aruba y ta di spera cu e lo hasi un impacto positivo pa asina mustra un otro vicion di bida siendo un hoben moderno y cu kier logra su metanan den bida y profecionalmente. NaTHaN lo biaha pa Aruba cu su manager cu ta su propio tata asina apoyando e den su ministerio di musica. E concierto lo cuminsa pa 7pm y lo caba pa 11pm y lo ta na Centro Fuente na Paradera #111 net na e crusada pa bai Bloemond na Paradera. Por check su myspace na www.myspace.com/nathansenchidc. Tur hoben y adulta ta bonbini y entrada ta gratis pero cushina lo ta hopi bon pa asina presencia un tremendo concierto dirigi specialmente pa hobenan cu kier algo diferente.

# Lider di MPA cu carta personal pa Aruba den programa di MPA 2009: "Un Comunidad Nobo"

**DEN** e programa di partido MPA 2009 titula "Un Comunidad Nobo", e lider di e partido, mr. Monica Kock a trese dilanti un carta personal dirigiendo su mes n'e pueblo di Aruba. Den e carta aki el a trece dilanti un tiki di e historia di MPA y e logronan cu MPA tabata tin durante e ultimo añanan. E carta ta inicia como lo siguiente.

Respetabel ciudadano. Ta un honor pa mi persona como lider politico di nos partido pa a tuma un paso historico na 2005 pa lanta Movimiento Patriotico Arubano. MPA den apenas tres luna di existencia a logra di saca 3688 voto y tabatin mas cu suficiente voto pa haya un asiento.

Nos lema tabata: "Tur hende ta conta" y esaki t'e fundeshi di principio di MPA. Na 2005 MPA a vocifera e palabra CURASHI cual nos a demostra di tin dor di cuminsa un partido faltando solamente 90 dia pa eleccion.

Mi ta mas agradecido ainda n'e candidatonan cu a tuma un curashi grandi pa subi lista hunto cu mi persona. Nos a encurasha tur votador na 2005 pa nan vota cu curashi y nan a hasi esaki demostrando nan confianza den un corto tempo pa e partido di mas hoben na Aruba.

Na final di campaña nos a haya un nificacion pa cual MPA ta para pe cu ta: Mi Pais Aruba. Durante di e ultimo 4 añanan MPA a traha masha duro mes y a demostra cu ta posibel, aunke bo ta den oposicion, pa logra trece cambio. Entre otro:

MPA a logra den Parlamento cu e ley di ensenanza obligatorio cu tabata drumi desde 2002 a wordo activa, cu no ta corta coriente ni electricidad den weekend, cu a tuma accion preventivo contra dengue despues cu MPA a insisti, entrega di ley iniciativa contra violencia domestico pa proteha e famia, entrega di ley iniciativa pa hisa edad di 16 pa 18 aña pa por cumpra alcohol, entrega di ley iniciativa pa famia di Arubiano no naci na Aruba ta wordo respeta.

Gobierno awor a ehecuta e cambio, pa WEB publica e formula con ta calcula brandstofclausule, un Plan Nacional contra Obesidad y logra cu el a wordo aproba dor di European Public Health Alaince, bin cu mocion pa scol te mas lat y awor esaki ta wordo ehecuta, pa no a bende bestuurskantoor y asina conserv'e pa e futuro generacionnan.

Cu e cambio di orario maximo di trabao ta 44 ora enbes di 48 ora y p'esaki wordo acepta y poni den e cambio de ley laboral.

Como Parlamentario mi tabata den tur 18 comision y t'e Parlamentario cu ta mas presente na tur reunion. Mas ainda, a resulta cu tur aña MPA a haci mas pregunta n'e Ministernan durante tratamento di presupuesto cu e otro partidonan.

MPA a demostra di ta un partido serio y cu no ta critica so, pero tambe ta traha pa trece solucionnan dilanti y ta hasta traha e ley mes pa por trece cambio. MPA a demostra cu ta posibel pa logra trece cambio pa nos pueblo fo'i oposicion

MPA ta un partido na unda e ser humano ta para central. Bida na Aruba a bira dificil.

Situacion financiero di e cuidadano ta precario y e problemanan social a aumenta. MPA ta preocupa p'e futuro di nos pais y nos yiunan.

MPA ta preocupa p'e situacion economico mirando e recesion mundial cu lo afecta nos isla y nos turismo tambe. Ta primordial pa tuma e decisionnan corecto cu no lo sacrifica nos futuro generacion.



Nos tin cu tuma accion awor pa nos yiunan lo no ta confronta cu un peso incargabel.

P'esey MPA a bin cu un vision pa construi "Un Comuniad Nobo" p'asina salvaguardia nos comunidad, famia, yiu, cultura, norma y balornan, historia y fe cu Aruba ta un pais bendiciona. Esaki ta posibel cu MPA.

Ta ora pa nos tur uni hunto y tuma e rumbo di nos pais den nos man. E momento a yega pa lanta para y tuma e prome paso pa un cambio positivo. Un cambio pa Un Comunidad Nobo na unda Tur hende ta conta.

Un cambio na unda Aruba ta na prome lugar. Un paso pa un Gobierno basa riba igualdad, respet y cu capacidad. MPA ta un partido cu e pueblo por confia y depende riba dje. MPA a demostra esey y lo t'e partido grandi p'e futuro di Aruba. Uni bo mes cu MPA riba 25 di september 2009 pa trece e cambio anhela. Uni bo mes y forma parti di e construccion di Un Comunidad Nobo. Uni bo mes y sea parti di historia. Pasobra cu MPA, "E TA POSIBEL."



# Young Rebels vs Boca Stars di Corsow

**UN** bes mas Federacion di Biljart Arubano ta organisando un evento pa nos hobennan y e biaha aki na nivel internacional. E conocido equipo di Corsow Boca Stars ta di bishita na Aruba.



Manera semper nan ta busca algun encuentro amistoso p'asina midi forsa cu hungadornan na Aruba. E biaha aki e hoben nan di Aruba Young Rebels lo topa nan diadomingo awor pa 3:30 pm di atardi na Trappers Club. E equipo di Corsow ta uno cu ta existi pa basta aña caba y ta bao maneho di Nelson di Boca Sami. E aña aki nan tabatin un bon aña durante campeonato di FEBIKO y a bin Aruba pa planta poco respet. Na otro banda e hoben equipo Arubiano ta forma pa muchanan di menos di 17 aña. Jason Kock, Jorgihno Everon, Dyron Franken, Stephan Acosta, Aron Jansen, Rosini Ras, Oscar, Gino Petrocchi, Bryan Tromp, Joshua Ras, Ismael ta forma e hoben esquadron. Tur mayor y famia ta keda cordialmente invita pa bin apoya nos hoben nan den e bunita encuentro aki.

# Little Gregg Bird

By: Roland W. Peterson

**LITTLE** Gregg Bird wants
to know more about birds
Being a birder (one who engages in birding)
He went to his grandfather
who was playing golf
and had just scored a birdie (a score of one stroke under par for a hole)

Come here my little owlet (young owl)
Tell me of your problem
Grandpa why do they call
you mister Owl? (person of nocturnal habits)

Well little Greggy
As a birder who is always birding (hobby of observing wild birds in their habitat)
you should know
I think that question is for the birds (ridiculous)
I will swallow my pride
The swallow is a swift-flying bird with a forked tail

You see my little Greggy
Birds are more than just feathers and wings
First let me start with a bird's eye view (an overall view)
You see that group of people there
they are birds of a feather (people with the same traits or tastes)

Do you know that there are not
many birds that end their names with
"bird", e.g. like Mockingbird, Hummingbird etc.
How many do you know?

You see that man walking over there wearing that swallow-tailed coat
They say he is a vulture (greedy and ruthless person)
He has a waddling walk (swaying from side to side like a duck)

That sound you hear is a bittern,
It is the thumping cry
of a wading bird (a long legged bird that wades the marshes for food)

Grandpa thanks, I got it
I got it Grandpa
You just keep on playing
But remember, better ten birdies in the sky
than one in a hole
Bye, bye little bird.



# Djiespi recuperando na cas ta celebra Soixante-Neuf (69)



**GRUPO** di amigo di mainta y atardi na Djiespi's Place (conoci como Papiadonan di Puro Paha) ta regociha awe pa dos rason. Nan maximo lider Djiespi Franken (un tempo un gran fotografo y periodista, awor e Primerissimo Papiado di Paha) ta recuperando satisfactoriamente di un operacion grandi cu el a haci na su cabes dos siman pasa y mañan, diadomingo, e ta celebra un aña mas di bida.

Esaki no ta cualkier aña. Mañan nos gran amigo ta cumpli 69, soixante-neuf, onderste boven, riba bao, e number preferi di nos amigo.

Nos ta desea Djiespi hopi aña mas y nos ta spera cu pronto e lo ta bek na su posicion di lider di papiamento di paha.

# Bacon Crunchwrap Supreme Nobo na Taco Bell



**DIAHUEBS** 23 di juli, tabata un fecha historico pa Taco Bell Aruba. Taco Bell orguyosamente a introduci su Bacon Crunchwrap Supreme, cual ta un receta cu a wordo crea na Aruba Mes.

E Bacon Crunch Wrap Supreme ta consisti di un combinacion di Soft Tortilla, lora rond di un Crunchy Tortilla. Ademas, e ta inclui carni mula, keshi, lechuga, sour cream, tomati y Bacon. Hopi Bacon pa e Bacon Lovernan na Aruba.

E Bacon Crunchwrap Supreme ta asina sabroso, cu e ta trece un sabor di bacon y satisfaccion, y manera su nomber ta bisa, e ta crunchy y ta kraak delicioso.

Robert Yara, Operations Manager di Taco Bell Aruba tabata personalmente envolvi den e creacion di e cuminda aki, y claramente e ta un orguyo pa Aruba. Ta asina cu e headquarter di Taco Bell International ta considerando pa inclui e receta di e Bacon Crunchwrap den nan Menu Internacionl.

Desde diahuebs, 23 di juli pueblo di Aruba a cuminsa soborea e Crunchwrap aki. E ta obtenibel tambe como combo, cu bo choice di fiesta fries of nachos of cinamon twists. Como bebida pa e combo bo por escohe un refresco, iced tea of awa. Asina bo ta mira cu Taco Bell, no solamente ta introduci un Crunchwrap delicioso, pero bo tin opcion tambe di traha bo mesun combo.

Taco Bell Aruba, ta invita un y tur pa pasa na cualkier di e 3 Taco Bellnan na Aruba, sea na Santa Cruz, Renaissance Marketplace of na Sasaki, y puntra pa bo Bacon Crunchwrap Supreme. E ta sigur cu e lo satisface tur amante di Bacon na Aruba. Horario di Taco Bell ta di 10am pa 12am.

*Concierto Dominical "Donny Laclé" diadomingo awor cu*

# Programa special pa Hubert Booi

**E** Concierto Dominical "Donny Laclé" di diadomingo dia 26 di juli awor na "The French Steak House" di Manchebo Beach Resort & Spa lo ta un concierto masha special. E concierto aki ta un homenahe na señor Hubert (Lio) Booi cu ta celebra e bunita edad di 90 aña.
Lio Booi ta un persona multi-facetico, conoci y aprecia pa su poesia-, storia- y canticanan pa grandi y chikito.

Lio a nace na Bonaire dia 25 di juli 1919 y for di 1937 e ta biba na Aruba. For di dia cu el a pone pia riba suela di Aruba, el a demostra su aprecio pa e isla aki cu su hendenan y su cultura. Prueba di esey ta su aporte grandi na nos himno "Aruba dushi tera": E di tres couplet ta su inspiracion: *"Grandesa di bo pueblo ta su gran cordialidad. Cu Dios por guia y conserva su amor pa libertad."*
Lio Booi tin diferente publicacion literario na su nomber, entre otro *"Golgotha"* publica na 1967 den "Antilliaanse Cahiers', *"Muchila"* publica na 1969 y *E Flamingo di Aruba"* publica na 2006. Y ken no ta corda e exito grandi di su obranan musical *"E perla di Caribe'* di 1955 y *"Amor di Kibaima"* di 1969?

E prome parti di e programa di e diadomingo aki ta consisti di un homenahe na Lio di parti di famia Booi. Entre otro su yiu muher Ludwina Booi, residencia na Hulanda, ta aporta cu su bos y su guitara, su nieto Jurgen Booi ta toca algun piesa riba piano y su nuera Vicky Booi tin un dedicacion special.
Pa 12.00 or lo tin un sorpresa masha grandi, ora un orkesta y coro bao di direccion di señor Bartholomeus (Roy) Sneek subi escenario pa pone enfasis riba e merito musical di señor Hubert Booi.
E Fundacion pa Talento Musical cu ta organisa Concierto Dominical ta duna señor Hubert Booi, cu tambe ta forma parti di e fundacion aki, for di awor caba un caluroso pabien y ta dese'e hopi aña mas cu nos.
Nos ta invita tur e bishitantenan fiel di Concierto Dominical y henter pueblo di Aruba pa ta presente dia 26 di juli.
E concierto ta cuminsa exactamente 11.00 or di mainta y ta dura te 13.00 or. Ta recomendabel pa yega tempran pa haya un bon lugar.
Entrada ta gratis, pero semper por haci un donacion pa e fundacion por sigui yuda nos hobennan talentoso riba tereno di musica.



# Otro persona cu Federacion Liga Mayor di Softball Arubano ta honra ta Carlos Javois

**E** aña aki campeonato di Federacion Liga Mayor di Softball Arubano a honra dos deportista y un di nan ta Carlos Javois. E bida deportivo di Carlos Javois a concentra riba baseball/softball. Naci 11 di maart 1945 na Aruba y den e deportenan aki el a cubri practicamente tur posicion, hungador, trainer, manager, umpire.
Carlos Javois a cuminsa den Junior League caminda el a milita pa añas. Depsues di esaki el a subi mesora pa A-klas. Den A-klas Carlos Javois a hunga pa Pepsi Cola. Aki el a demostra cu e ta un bon infielder, hungando tercera y segundo base cu exito. Consecuentemente el a subi Doble A cu Pepsi Cola, hungando segunda base y tambe el a demostra cu e por hunga den outfield. Por bisa cu su añanan cu Pepsi Cola tabata su periodo di gloria.
Nan a sali campeon 4 biaha cu Carlos Javois militando den e team aki. Ademas el a participa varios biaha cu Pepsi Cola den Copa Antiyano di Baseball, caminda el a destaca como hungador y pa su disciplina. Naturalmente Carlos Javois a hunga baseball pa seleccion di Aruba tambe e.o. na Corsow y St. Croix y contra varios team cu a bin hunga na Aruba. Durante su trayectorio como pelotero Carlos Javois a acumula hopi experiencia y conocemento di wega. Tambe el a demostra cu e ta un lider natural.
Tur esaki a haci cu Carlos Javois a bira trainer/manager di White Label. Semper su hungadornan tabatin respet grandi pa su forma di maneha. Demostrando su amor grandi p'e wega di baseball el a coopera y a bira umpire di Doble A, despues di su añanan activo. Tambe el a funciona como umpire pa Little League. Naturalmente Carlos Javois a hunga softball tambe. Prome como hungador di Plymouth Fast Pitch. Despues el a milita den Bush League pa Amstel Vets pa 10 aña.
Despues cu edad a subi, e ta hunga den Liga Mayor desde su inicio cu Valero Boomerang. Lamentablemente e mester a stop pa motibo di salud. Tempo e tabata forma parti di Amstel Vets e tabata miembro di e comision cu a trece un team di New York consistiendo di hungadornan Arubano y Antiyano. E team aki a bin Aruba pa varios aña hungando contra teamnan local. Tambe Carlos Javois a coopera pa trece teamnan di St. Maarten, Rep. Dominicana y Corsow. Den softball tambe el a demostra su liderazco como manager di diferente team femenino. Cu e mucha muhernan di Pepsi Cola nan a sali campeon 2 biaha. Tambe el a coopera como umpire pa basta aña den softball fast pitch y den Bush League. Berdaderamenete un gran personahe pa baseball y softball di Aruba.
Un pabien ta na su lugar pa Carlos Javois y un biaha mas danki pa bo contribucion na Liga Mayor y nos lo sigi conta riba bo.

# Pabien n'e Flamingo di Aruba

*(Di parti: Henry Habibe)*



**AWE** dia 25 di yüli señor Hubert ('Lio') Booi, awendia konosí komo e 'Flamingo di Aruba' lo kumpli su di 90 aña di bida. Mi ta kere ku ta mas ku husto pa para un ratu ketu na e okashon akí.

No pa selebrá ningun fiesta 'en grande', sino pa rekonosé e balor profundamente kultural ku e persona akí tin pa Aruba. Hubert Booi a nase na Boneiru na 1919, pero el a bin biba na Aruba ya na 1937. El a traha promé na Hollandse Bank Unie.

Despues, for di 1959, el a traha pa Gobierno na diferente sekshon (WEB & Turismo). Na 1963 el a bira hefe di Bureau Cultuur en Opvoeding. Loke awe ta interesami mas ta e echo ku Booi a move tambe, fo'i tempu ku el a yega Aruba, riba tereno kultural. El a bira miembro di *Sociedad Bolivariana* i den seno di e Instituto aki el a sigui desaroyá su mes kulturalmente. Ei el a sera konosí ku hendenan manera José Ramón Vicioso i Eduardo Curet, dos persona fo'i Santo Domingo hopi kulto intelektual- i literariamente. Ei el a sera konosí ku Leticia González i Yvette Ecury, dos persona ku tabata move riba tereno di teatro.

Por sierto, e promé persona ta ser menshoná den un di e ensayonan (1944) di Vicioso su *Páginas Arubanas*, kaminda e autor ta elogiá 'la niña Leticia González' pa su kalidatnan artístiko. Di Booi su talentonan riba tereno *koreográfiko* tambe Vicioso ta hasi menshon. Mi ta sita:'Lo típico de la fiesta fueron, primero: los bailes del folklore de estas antillas interpretados por los amigos y compañeros Gerónimo, Booi y de Castro, quienes fueron muy aplaudidos al lucir con arte y gracia de un género coreográfico…'. Esei tabata na 1942. Remarkabel ta, pues, ku Booi na edat di 23 aña, tabata 'hala' piesanan folklóriko na un manera ku Vicioso a kalifiká komo 'lucir con arte y gracia'.

Booi mes tambe ta korda ku el a aktua huntu ku Leticia González den un obra teatral di 'Hermanos Quintero'. Kende sa di e talentonan akí di Hubert Booi? Booi a bin ta skirbi poesia, obra di teatro (*musical*), diferente kantika, varios kuenta, el a komponé piesa musikal, el a pinta kuadra, etc. etc. Esaki ta nifiká ku nos tin di aber aki ku un artista multifasétiko!! Un artista *allround*!

Kende no konosé su bunita poema 'E último Caribe'? Kende no konosé su presioso obra teatral (*musical*) 'E Perla di Caribe'? Kende no a tende su konosido *kantika'i misa* 'Ora kloknan lo kanta kontento' ku Padú Lampe a pone músika p'e. Awendia no ta pasa niun misa di Pasku na Aruba ku bo n' ta tende e kantika ei! Pero, loke mi lo kier a pidi atenshon awor p'e ta su kuenta 'Un pal'i kwihi ta konta su storia'. Un kuenta ku ta buta ku Hubert Booi ta riba e mesun nivel literario ku otro famoso kuentistanan di Papiamentu manera Pierre Lauffer, Elis Juliana i Luis Daal. Den e siguiente espasio mi lo purba resaltá e balor literario di Booi su kuenta.

E pal'i kwihi ta konta tokante Aruba su pasado. Tokante sierto di e tradishonnan di antes ku no t'ei mas. E ta konta tokante su bida i e ta bisa ku e ta hasi esei promé ku nan bin kòrt'é pa traha mesa for di su tronkon. E mero echo ku e outor a bini riba e idea i 'inventá' pa laga un pal'i kwihi papia i konta su storia ta genial. M'a yega di skirbi, refiriendo na esaki:`Den un forma ku Godfried Bomans sa uza den su *sprookje-nan* Booi a basha su rekuerdonan di tempo pasá' (*Watapana*, 1970). Pero esei no ta e úniko mérito.

E kos mas bunita ta *kon* e autor ta laga e palu papia. Ki sorto di palabra e ta skohe pa buta den boka di e palu di mata? Ora ku esaki kie splika pakiko nan no a bin kòrt'é ainda, e ta bisa:

*…Byaha pasá, Shonnan ta kòrda, mi tabata poko tristu,*
*pasobra ya nan tabata kla pa pone hacha na mi kurpa,*
*pero danki Dyos, poko dia pasa ey, un poko tèrsyo a*
*yega kamna mirami rònt di mi kurpa, kasi pa dunami*
*hoyada…* (1)

E echo ku e pal'i kwihi a bisa ku e muchanan a hera 'dun'éle hoyada' tin un efekto kómiko, un poko prèt. Asina tambe, un poko mas promé, e ta bisa, papiando di hende:` … no manera hende ku ora bo hala tera tapa riba dje, ta *rèkèmèntinpas*'. (den e dikshonarionan existente di papiamentu tin registrá solamente:'rékèntinpas').

Durante henter e kuenta nos ta topa ku sorto di expreshonnan chistoso asina. Ta trata di un estilo humorístiko kousá pa un lenguahe basá riba expreshonnan típiko i partikular na papiamentu. Loke ta bini dilanti den e kuenta ta e bofon ku e outor ta hasi di hende. E ta expresá esaki di un manera masha sutil. Papiando di hende, e ta laga e kwihi bisa:` …un ora un ora 'sina mi ta mira poko animal straño pasa riba dos pia'.

Tambe:'Tin byaha ta mas fásil pa un hende komprondé un buriku ku un buriku komprondé un hende. Hende ta mas kompliká…'. Na final, ora e papia di Kompay Shoko ku sa hopi di hende, e kwihi ta bisa:`I no kere ku ta di bestyanan so e sa tur kos, di hendenan e sa ainda mas. Lo bo kye puntra ta di kon? Wèl, pasobra hendenan ta kriaturanan peligroso…'.

E pal'i kwihi ta konta tambe tokante un tal Peruchi ku a skonde su baul yen di morokota bou di tera. Niun hende no tabata sa ta na unda. Ta e pal'i kwihi só a tende esei di e shoko. E só sa di e sekreto. Kompa Peruchi a muri bai sin ku el a bisa niun hende ta na unda e baul ta derá. I ora ku e pal'i kwihi kier konta e lektornan ta na unda e baul ta derá, e ta kuminsá kreando un tenshon (suspenso) serka nan. Pero na final e no ta bisa loke e lektornan ta loko pa sa. E ta hasi esei di e siguiente manera:

*E parti mas interesante di henter e storya aki lo ta natural-*
*mente ku Shonnan lo kye sa, unda e lugá ta keda ku Peruchi*
*a dera su baul di morokota. Shonnan konosé Makwarima.*
*Si? Wèl, net pariba di kfs flmkost trimpsvf rt, esta laf no, e*
*lèternan a bruha.*

Ta meskos ku e pal'i kwihi ta kohe e lektornan un bon kabes abou. Kon 'juicy' e papiamentu di Booi por bira nos ta ripará den e siguiente pasahe, kaminda dos pachi bieu ta topa otro un mardugá, hopi trempan. Mi ta sita:

*- Homber keda ketu, laga yobe, bo n' spant'é.*
*- Mira e nubya riba kabes di seru di Shètè ey. Bo n'ta mir'é?*
*- Pero ta kiko… Bo ta mira e kos ey…?*
*- Kompèr…*
*- Kiko…!?*
*- Bo no ta mira…?*
*- Kandela…!*
*- Ki kandela ni ki kandela. Bo n'ta mira ku e ta rondó…?*
*- Por ta solo…?*
*- Solo? Anochi? Ma hòmber, bo kabes ta na waterpas?*

Aki e diálogo di e dos pachinan ta alkansá un grado di zjèitu ku ta pone nos korda e kuenta 'Altá mayó' di Luis Daal, otro famoso outor di papiamentu. E kuenta 'kí a sali den *Watapana* na 1969. Pero mi mester admití ku e kuenta di Booi ta un tiki mas vigoroso ainda, mas 'juicy' i mas sabroso. Na un manera chistoso Booi ta mustra riba e bentahanan ku su tempu (o di su antepasadonan) ta'tin riba nos tempu. E ta skohe su palabranan kuidadosamente i temperá e frasenan ku un sous ku ta duna e kuenta un tono alegre. Asina e ta logra kishikí nos ku su tono humorístiko i gana nos simpatia pa e pal'i kwihi. E kuenta 'kí ta - segun mi - esun di mas lográ den tur Booi su kuentanan na papiamentu. Ta ku tur rason Editorial *Charuba* a publiká, na 2006, e obra kompleto di Hubert Booi ku e título sugestivo di "E Flamingo di Aruba".

Un gesto simpátiko na un gran artista rubiano i un bunita obra di reskate di nos patrimonio kultural. Booi su reisnan kultural a penetrá profundamente den entraña di nos tera. Nan a krese, bona i duna fruta. Ta trata di un rubiano te den su higra! Fo' i e lugá kaminda mi ta skirbiendo mi kier a manda un kordial felisitashon pa e artista 'kí ku sí a prudusí obra *literario* na Aruba. Hubert, masha pabien!!

1. E ortografia ku Booi a uza den su kolekshon *Muchila* na 1969 tabata esun ku Raúl Römer a proponé na 1968. Ta trata di un manera di skirbi basá riba un ramo di siensia lingwística ku nan ta yama *fonologia* i e ortografia fonológiko ta proponé pa skirbi palabra manera ta pronunsiá nan. *Fonologia* tin di aber ku *zonido* di palabra.

# Art Promotion International ta bin Aruba!



**NA** prome instancia pa arte di pintura local y regional, pero tambe pa otro disciplinanan manera teatro, musica, literatura, etc., esaki por implica un bunita oportunidad pa participa den futuro proyectonan internacional.
Presidente di Art Promotion International, Dr. Ing. J. Huisman, lo bin duna lectura na Universidad di Aruba relaciona cu un proyecto structural di intercambio cultural den nos Reino y un proyecto di intercambio di pintura entre China cu Hulanda y e parti di Reino den Caribe. Tambe un mini-conferencia na Aruba cu e otro islanan cu ta participa na e intercambio den nos Reino, ta riba programa na september 2009. Relaciona cu celebracion di Biblioteca Nacional 60, ademas Dr. Huisman kier duna hunto cu Gustave Nouel un workshop di Picasso pa mucha en cooperacion cu Ondewijszaken. E bon cooperacion entre Universidad di Aruba, Biblioteca Nacional, Onderwijszaken y otro partnernan bao di coördinacion general di drs. Mirto Laclé, ta haci tur esaki posibel.

Pa e apertura 20 di augustus di un exposicion retrospectivo di Nouel na honor di e aniversario 60 di Biblioteca Nacional, e pintor lo yega Aruba algun dia prome. Tanto Toyota Art Gallery como Musa a ser aserca pa colga e exposicion special aki.

Desde augustus Gustave Nouel lo duna un crash course di sketch modelo pa prepara artistanan local pa por participa na e Masterclass. Na Universidad di Aruba, e pintor profesional lo culmina cu un Masterclass post-moderno di pinta modelo pa maximal 10 pintor y cursista avansa, na september 2009. Hende interesa mester reserva desde awor na Universidad of Biblioteca Nacional, pa nan ta sigur di tin un cupo pa por participa. E cuponan ta basta limita.




## TeamAruba On The Road diadomingo na ATV

**DIADOMINGO** 26 Juli 2009 pa 3.30 na ATV TeamAruba lo pasa e di dos episodio di "TeamAruba On The Road".
E programa aki a nace pa na prome lugar parti cu nos isla kico realmente ta ensera participa n'e caredanan na Merca. Practicamente tur careda ta den diferente estado na Merca.
Entre IHRA, International Hotrod Association y ADRL, American Drag Racing League, TeamAruba ta participa na alrededor di 11 careda pa aña na Merca.TeamAruba ta presenta tambe na tres otro actividad manera, Performance Racing Industry trade show, Walk for Autism y un exhibition race.

E programa "TeamAruba On The Road" ta pone nos esfuerzonan pa Aruba por mira. Durante nos biahamento rondi di Merca nos lo cubri no solamente caredanan, pero tambe sitionan historico, industrianan, adventuranan i otro atleta local.
Siman benidero TeamAruba ta riba caminda atrobe pa participa na caredanan na Martin Michigan US 131 Motorsportspark.
Durante careda driver y crewmembers tin varios tarea, pero e cos nan mas importante ta gana careda y promove Aruba.

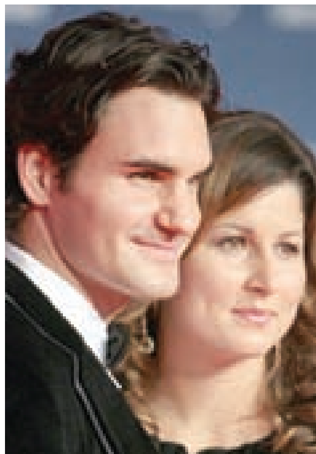
Diadomingo merdia lo tin mas di "TeamAruba On The Road". Nos ta spera reaccion di cada un. Comentario y recomendacion riba fanpage di TeamAruba riba facebook.

## Benta di Buki y mini Mercado di Purga na Colegio Laura Wernet Paskel

**DIADOMINGO** awor dia 26 di juli di 10 or di mainta pa 2 or di atardi lo bay tin un Benta di Buki combina cu un Mercado di Purga chikito na scol di Colegio Laura Wernet-Paskel.
Lo tin bukinan di matematica (rekenen), idioma Hulandes (Nederlandse taal), Geografia (aardrijkskunde), lesamento (lezen), schrift pa siña scirbi (schrijven) y hopi otro tipo di buki y schrift mas.
Tambe lo tin un coleccion grandi di buki di lesa pa adulto (e.o di Danielle Steel, Agatha Christie, Edgard Wallace, Bouquette reeks etc.etc.).
Lo bai tin tambe algun otro tipo di material di skol, e.o lessenaar, machine di corta blachi, borchi chikito.
Den e Mercado di Purga lo tin articulo di cas den bon condicion e.o un microwave oven, toaster, bestek y hopi cos di cas mas.
E dia aki tambe tin oportunidad di cumpra frio di fruta di Aruba, esta di mango, mispel, sorsaca y guayaba.
Bo ta un persona cu ta duna muchanan bijles? Bo ta un studiante di IPA, bo ta interesa pa bo bo yiu tin buki pa practica na cas of pa bo mesun persona lesa? Anto bo ta keda cordialmente invita pa pasa na Scol Colegio Laura Wernet Paskel Diadomingo awor.

# Farandula

## Roger Federer a bira tata di morocho



E Suizo Roger Federer, number uno di tennis mundial, y su casa Mirka Vavrinec a anuncia diabierna riba e website di Federer e nacemento diahuebs anochi na Suiza di nan dos yiu muher: Charlena Riva y Myla Rose."E ta e dia mas bunita di nos bida. Mirka, Myla y Charlene ta den bon estado di salud y nan ta bon", segun e tenista a duna di conoce na rogerfederer.com.

## J Lo a celebra ayera su cumpleaños 40



**J.LO** a cumpli ayera 40 aña, durante cualnan e tabata practicamente tur cos: actriz, cantante, productora, diseñadora. Jennifer Lynn Lopez mas conoci como J. Lo, a nace 24 di juli 1969 na Bronx, New York , na e zona di clase medio Castle Hill. Su mayornan ta Puertoriqueño; su tabata, David Lopez tabata informatico y su mama, Guadalupe, maestra na un crash. Nan tabata biba na Bronx y tabatin dos otro yiu muher: Lynda y Leslie, mas grandi cu Jennifer. J.Lo, for di chikito tabata soña den bira artista y su ruta riba caminda di fama a inicia cu 16 aña ora el a haya un rol chikito den e pelicula My Little Girl. Actualmente "Lola" manera su casa Marc Anthony ta yame, ta e personalidad di origen hispano cu mas placa na Hollywood, segun e revista Mericano Forbes.

## Cameron Diaz ta gaña papia na telefon



**CAMERON** Diaz ora a yega na aeropuerto di Los Angeles a gaña papia na telefon pa no wordo molestia dor di e paparazzinan riba e rumornan cu e ta mantene un triangulo amoroso cu Leonardo di Caprio y Jude Law.

## Thalia lo graba CD/DVD live



Thalia ya casi recupera di e enfermedad Lyme, cu mantene leu di escenarionan pa un aña y mey y despues di a renuncia na su anterior casa discografico, a revela cu e ta prepara e grabacion di un material live, cual lo wordo edita tanto riba CD como DVD, bou di e seyo SONY/BMG.
E acantante lo graba su CD/DVD nobo proximo 29 di juli na e Centro di Bank United na Miami Universiti. E nomber di e produccion nobo aki lo ta "Primera Fila" "(1/F)".
"MI ta hopi emociona cu e material cu lo bin den e proximo disco, cu mi ta spera lo ta cla pa fin di aña. Nos ta den e ultimo preparativonan y mi ta completamente namora di e proyecto", Thalia a duna di conoce.
Den e album el lo conta cu canticanan di e vocalista di e grupo Camila, Mario Domm, Equivocada, y e ex Sin Bandera, Leon Polar, No Te Creo.

## Katherine Jackson ta pidi parti di herencia di Michael Jackson



Abogadonan di Katherine Jackson a solicita e siman aki na un corte di Los Angeles, e derecho di dje y su nietonan pa ricibi un suma di herencia di Michael Jackson, bisado cu e muher y yiunan di Michael, di kende e ta voogd, ta rekeri di e placa ey pa nan gastonan.
"Nos sa cu Sra. Jackson tabata economicamente dependiente di Michael Jackson, dus ta necesario e autorizacion di un pension temporal di su gastonan y di e muchanan", segun e peticion haci dor di e abogadonan.
Abogadonan di Katherine a wordo cita pa un audiencia e proximo 3 di augustus pa conoce decision di huez.

# Julia Roberts back na trabou



E actriz Julia roberts, kende actualmente ta filmando su pelicula nobo, e comedia romantico Valentine's Day, tabata diahuebs na un caya di New York, haciendo pruebanan di vestuario y maquiyahe pa su pelicula nobo: Eat, Pray, Love, drama di e director Ryan Murphy, camindа el lo actua cu Javier Bardem, Richard Jenkins y Viola Davis.For di leu por a scucha e hari conoci di Roberts, kende tabata mustra hopi contento di bay back trabou.

# Jennifer Garner a cuminsa filma Valentine's Day



**CASA** di Ben Affleck, Jennifer Garner, a laga su babynan Violet y Seraphine na cas, pa inicia e filmacion di su participacion den e pelicula Valentine's Day.E actriz tabata hopi contento y alegre cu tur hende durante e breaknan di e filmacion.E pelicula aki tambe ta wordo protagoniza dor di Julia Roberts, Jessica Alba, Ashton Kutcher, Anne Hathaway, Jessica Biel, Emma Roberts, Eric Dane, Patrick Dempsey, Topher Grace, entre otro.E cantidad di artistanan conoci trahando den e pelicula aki ta haci'e practicamente un exito for di awor caba.

# Britney Spears no kier pa su yiunan participa den e reality di Kevin Federline

**AUNKE** Britney Spears tin un bon relacion cu tata di su dos yiunan, Kevin Federline, e cantante kier ta sigur cu documentonan legal cu su ex casa no lo presenta imagennan di Sean Preston y Jayden James den e reality show nobo cu Federline lo protagonza cu su pareha nobo: Victoria Price.Según prensa Britanico, Spears ya caba a bisa K-Fed cu e kier proteha su yiunan  y dor di eseye no lo permiti cu su yiunan wordo exponi na television.E artista ta considerando un accion legal pa sigura cu el lo wordo tuma den serio den su decision, ya cu Federline ainda tin e custodia di e muchanan.



# Wak con den añanan 80 nan tabata imagina cu Michael Jackson lo tabata na 2000



**E** revista Ebony a publica na 1985 imagennan di con e famosonan lo ta na aña 2000. Michael Jackson tabata entre e famosonan. Ningun hende tabata imagina cu e cantante lo tabata cu cuero blanco y completamente diferente na su identidad original y mucho menos cu 9 aña despues henter mundo lo a yora su morto.

# Hobennan ta sigui ta envolvi den casonan di ladronisia

**DOÑO** di un cas na Mabon, diahuebs anochi 12.30, ta pidi asistencia di polis pa un caso di ladronisia di su auto. N'e sitio, e doño di cas ta bisa polis cu el a gara 3 mucha homber ta purba kibra den su auto.

Segun su declaracion, e hobennan aki, a bin den un auto Toyota Corona A-36466 y nan a lague keda para na un distancia, dilanti di un otro percela. Ora cu el a gara nan, nan a core bay y a laga e auto atras.

Polis a bay controla number di e auto y a resulta cu e ta registra na un cas na Seroe Alejandro. Den e auto, polis a haya un cartera den cual tabatin un tarheta di identificacion, na nomber di J.D. naci na Venezuela di 18 aña.

Polis a takel e auto hibe warda di polis na San Nicolas, pa sigui cu e investigacion. Tambe polis a registra un otro caso di ladronisia na Mabon, unda dos hoben a purba los un tire di auto. Ora cu nan no a logra, nan a bay for di e lugar, lagando un celular atras.

## Ladron cu a purba kibra den General Store a keda deteni

**PRESENCIA** di Polis a wordo pidi diahuebs 1.30 di madruga na General Store na Camacuri pa un caso di kiebro. Ora cu polis a yega n'e sitio, nan a papia cu e guardia, kende a bisa cu e doño a atrapa un ladron ta kibra den e lugar y a sali na careda su tras. E guardia a bisa polis cu e doño a yame na telefon y a bise cu e ta na altura di Talk of the Town. Polis a mira cu e porta di hero dilanti tabata forsa y kibra. Polis a bay den e direccion ey y na altura di un oficina di abogado, nan a logra pone man riba e homber E.T. naci na Corsow di 40 aña.
Polis a detene pa ladronisia. E doño a bisa polis cu e ta duna nan grabacion di e ladronisia.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Rosalia Croes-Geerman
**mihor conoci como: "Jojo", "Rosa" of "Machi"**
**na edad di 92 aña**

Na nomber di su:

yiunan: Mario "Mai" y esposa Tienchi

mescos cu yiu: Chichi Leest y famia
Celina Schotborg

nietonan: Richard, Jeanette, Monty y Sherry,
Rudy, Sharine y Luis, Gina, Cindy

bisanietonan: Christopher, Leeanne, Christine, Thalia,
Shakira, Junior, Thaïra, Thayron

suegro: Sidney Daal na Corsow

cuña: Dominica Geerman-Ras y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

y demas famia na Aruba, Corsow y Colombia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y compañeronan di St.Michael Paviljoen, Betesda, y Thuiszorg pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 28 di juli 2009 pa11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico "Santa Maria" na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon Instancia" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
Diadomingo 26 y dialuna 27 di juli 2009
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Pasobra Dios a stima mundo asina tanto
cu ela duna su yiu unigenito pa ken cu kere
den dje no bay perdi ma tin bida eterno. "
Juan 3:16

Altagracia Mercedes Statia-Estrella
**21 januari 1937 - 24 juli 2009**

Na nomber di su:

esposo: Ernesto Statia

yiunan: Aura Guerra y esposo Fausto de la Rosa
Hilda Statia

nietonan: Crystal, Marlyn, Christopher

rumannan: Ramonita, Luis, Negro, Tereza

suegra: Josephine Statia

swa y cuñanan: Carmen Correa y yiunan
Jani Statia y yiu
Yvonne Lo y famia
Ramon Statia y famia
Leen Statia y yiu
Luisito Statia y famia
Yolanda y Franklin Fingal
Franklin Statia y famia

famia: Statia, Correa, Ras, Guicherit, Lo, Bareño, Danje, Fingal, Paesch, Werleman, Noël, Reina, Estrella, Suriel, de la Rosa y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, staf, personal y compañeronan di Huize Maristella pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar DAY di dialuna 27 di juli 2009 pa 10'or di mainta saliendo for di Misa Inmacuada Concepcion pa santana catolico "Pastor de Vries" na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Huize Maristella" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

# Yuda Radisson Yuda Aruba Scholarship Foundation

**E** luna aki Radisson Resort, Casino and Spa ta celebra e di 50 aniversario di Aruba Caribbean Hotel y cuminsamento di turismo formal na Aruba. Como parti di e celebracion Radisson ta bay tene un cena y baile di gala diasabra dia 1 di augustus na beneficio di Aruba Scholarship Foundation.

Como Presidente di Aruba Scholarship Foundation, Clyde Harms a duna di conoce di ta hopi agradecido p'e gesto aki di Radisson. Nan contribucion lo yuda haci realidad soño di varios studiante cu ta merece, pero no por paga nan estudio superior.

Radisson ta conta cu y mester di participacion di henter comunidad, residente y di bishita!

Cu un donacion di $250 un pareha lo por disfruta di un nochi inolvidabel cu entretenimento, musica di primera clase y cuminda delicioso. Alabes nan lo tin e satisfaccion di a yuda un studiante Arubiano.

Si bo no a cumpra bo ticket ainda, contact front desk na Radisson of Clyde Harms na clydeharms@setarnet.aw . Na nomber di nos studiantenan den necesidad, hopi danki!

# Homber cu a bebe glacial a bira basta malo

**UN** persona a yama warda di polis diarazon anochi 8.30 na un cas na Brasil, unda un persona a sinti su mes malo. N'e cas polis ta papia cu e homber Momochi, y e ta bisa polis cu su amigo Junior a bebe glacial y ta grita di dolor di stoma.

Polis a yama ambulance cu a transporte pa Centro Medico pa tratamento.



Señor ta mi wardador ,mi 'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba bèrdè, E ta ponemi sosegà
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"

Salmo 23.1

Cu dolor den nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios A bai drumi din braza di Señor nos querida Mama

Wela Ruman stima :

**ISIDORA VROLIJK – WERNET**

Mihor conoci "Doya"

**Na nomber di su yiunan :** † Jan y Olga Vrolijk y yiunan
Mechi Vrolijk
†Tichi Vrolijk
Hein (Medardo) y
Mena Vrolijk
Tecla Vrolijk

**Su nieto y nietanan :** Giselle y Willy Gomez
Gilbert Vrolijk
Ranzino Vrolijk y Zoraida
Neomar Vrolijk
Katleen Vrolijk y Gary Orman
Albert Vrolijk
Bisanieto y bisanietanan.

**Ruman :** Helena , Dingy Koolman y yiunan

**Cuña :** Silvio , Aida Vrolijk y yiunan

**Su suegra :** Emilia Hernandez y yiunan

Primo y primanan, subrino y subrinanan , Ihanan, comer y compernan Su bon bisiñanan y demas conocirnan .

**Famia:** Vrolijk, Wernet, Koolman, Feliciano, Maduro, Hernandez, Gomez, Besselink, Tromp Croes, Danje,Varis, Ruiz, Orman.

**Acto di entiero lo tuma lugar Dialuna 27 di Juli 2009, 2'or pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion y despues pa Santana Catolico na Santa Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or na Misa.**

**Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home**
**Diadomingo 26 Juli 2009**
**7'or pa 9'or pm**



"Señor ta mi wardador ,mi 'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba bèrdè, E ta ponemi sosegà
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"

Salmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios Nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente :

**Guisseppe Arend Phelipa**

*23-05-1967 †19-07-2009

**Mama:** Marjorie Phelipa
**Tata:** Early Merien
**Casa:** Zulaika Phelipa Dijkhoff
**Yiunan:** Guisinri Phelipa
Guisjanri Phelipa
Guisainro Phelipa
Guisseppe Jr. Phelipa
Guisayda Phelipa
Guissevely Juliana i yu

**Yiu di Criansa:** Jainri Farro
**Nieta:** Safira
**Rumannan:** Ruliënne Phelipa y yiunan
Virelly Armandtrading Phelipa y yiunan
Glenn Kerkeboom
Jackie Merien
Desi Merien
**Opa:** Arend de Jongh
**Primo rumannan:** Sidney Merselina y rumannan y famia
**Tanta i Tionan:** Piet i Zus Phelipa i yunan
Gin ku Editha Phelipa i yunan
Miren Phelipa i yunan
Mimi Gerarda i famia
Raquel Cosster i famia
Swinda Santiago i famia
Sho Ma Merien i famia
Ronnie Merien i famia
Nene Merien
**Tanta Grandi:** Greta Pijpers i yiunan
**Suegro i Suegra:** Marcolin i Lidwina Dijkhoff
**Cuñanan:** Julie Dijkhoff i yiunan
Lisa Dijkhoff i yiu
**Madrina:** Illian Woodriffe

**Primunan:** Momo, Dello, Micheal, Koen i demas primunan nan Griekenland, Korsou i Hulanda

**Demas famianan** Phelipa, Merien, Dijkhoff, Juliana, Santiago, Sambo, Helder, Cosster, Pijpers, Woodriffe, Maduro, Maal, Gerardo, Soliana, Chin A Line, Kerkeboom, Ras, Jacopucci, Semeleer, Everon, Figaroa, Tromp

Bisiñanan, amiga I amigonan i konosi nan di Hulanda, Aruba I Korsou.

**Acto di entiero lo tuma lugar na Curaçao Diaranson 29 Juli 2009.**

Ora y Lugar e ta wordo anuncia despues.
Si den nos tristesa nos por a lubida un persona nos disculpa pa esei. Nos ta pidi pa bini trahe Alegre.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo y conocirnan pa un santo sacrificio di misa pa nos difunto stima:

### Juan H. "Boy" de Kort

Diahuebs, 9 di juli 2009 pa 7:00 pm na Misa Cristo Rey na Brazil, despues di misa lo tin un rosario na Macuarima 160-E (cas di Gina Ras-de Kort)

Na nomber di su esposa Lourdes, yiunan Lou-Anne y Joshua, nieto Randolf, mama Chita, rumanan, y demas famia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## GRADICIMENTO / INVITACION

Na nomber di su señora, yiunan y demas famia nos kier gradici tur esnan cu di un of otro forma a mustra nan atencion y sosten durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima.

### Sr. Anibal Koolman

Mihor conoci como " Duchi"
*7-11-1928 † 18-07-2009

Un danki di curason na un y tur cu a yuda den e momentonan Dificil aki. Na tur enfermera y enfermeronan piso 3 di Dr. Horacio Oduber Hospital.
Na tur cu a manda krans boso atencion tawata un gran Consuelo pa nos .
Nos kier gradici Aurora Funeral Home pa nan bon servicio y atencion.

**Alavez nos kier haci invitacion pa 3 santo sacrificio di Misa cual lo tuma lugar**
**na Misa Sagrado Curason na Savaneta:**
**Diabierna 24-07-2009, 7'or pm**
**Diasabra 25-07-2009, 7'or pm**
**Dialuna 27-07-2009, 6:30 pm**
**despues di ultima Misa lo tin Rosario na cas Sabana Basora 5G.**

**Boso presencia ta altamente aprecia.**



## Resultado di Loteria

AWE Mainta

**LOTTO CATOCHI**
2099
0328
8501

**ZODIAC**
8987 Libra

**BIG FOUR**
7504

**SUPER FOUR**
7093

**DIARIO**
9945
3347
2759

**CORSOW**

**LOTTO DI DIA** 08-03-02-27-17

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Del Pueblo
Pariba di Brug: Aloe

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229- 82600.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

# Primo ta descubri hoben cu plantacion di marihuana

**DIAHUEBS** atardi banda di 3.30, un persona a bay warda di polis Santa Cruz y ta conta polis locual cu a pasa cune. E ta bisa cu el a haya problema cu su primo F.G. di 23 aña cu ta biba na Jan Flemming como cu el a bay hala su atencion, dor cu el a haya sa cu F.G. ta planta mata di marihuana den su cura.
Pero F.G. no a keda contento y a laga sa cu ningun hende no tin nada di bise. E denunciante a bay controla e matanan y e haya 6 mata di cual 2 ta grandi y 4 chikito. El a kibra e matanan, y e primo a rabia formal.
F.G. a bise cu anochi e lo mira kico e doño di e matanan a haci cune. Como cu el a tuma esaki como un menasa, el a bay pone polis na haltura. Polis a bise si e doño por bin, e yama nan.





# Hombernan burachi, ta drenta y coy cerbes bay cune

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi diahuebs anochi den 24 Store den Havenstraat, unda 2 homber a bay cu 4 boter di cerbes. N'e sitio, polis ta papia cu e trahador, kende ta bisa nan cu e 2 hombernan a drenta den e lugar y kier a cumpra 4 boter di Heineken. Pero ora cu e trahador a mira cu nan tabata hopi burachi y no por para riba nan pia, el a nenga di bende nan. E hombernan a rabia y nan mes a coy 4 boter di cerbes. Despues nan a bay n'e caha y a coy e toetsenbord y a mande riba e trahador.
E trahador a duna polis descripcion di e 2 hombernan y polis a busca nan. No a tarda mucho y polis a pone man riba L.D. di 39 aña y D.D. di 46 aña, tur dos naci na Aruba. Polis a detene tur dos.



## TIPO DI CAMBIO OFICIAL
### Valido pa 24 juli 2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.59 | 1.61 | 1.63 |
| Engelse Pond Sterling | 2.88 | 2.93 | 2.99 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 166.41 | 167.13 | 167.93 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 187.09 | 188.80 | 190.70 |
| Euro per XEU. 100 | 251.13 | 253.43 | 255.97 |

BANCO DI CARIBE ARUBA
Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.
BANCO DI CARIBE

# Papia cu bo yiu tocante topiconan dificil

y con pa scuch'e bon!

**ORA** un mayor kier papia cu su yiu tocante un asunto sensitivo, no tur ora e sa con pa haci esaki. Topiconan dificil ta dificil pa trece dilanti den un combersacion. Y mucha hopi biaha ta haci su best pa evita bo papia cune riba esakinan. E ta sinti cu e mayor kier tene un predikashi y ta usa su energia pa proteha su mes of amigonan. Como resultado e no ta tende bo of no ta reacciona manera abo ta spera.

E siguiente sistema di 6 paso ta ofrece un mayor of otro educador un manera pa comunica cariño, comprension y sosten, y pa ta specifico riba asuntonan cu ta preocupa nan:

Mi ta "care" esta, mi ta haci caso di bo: laga e mucha sa cu e ta importante pa bo y pa otronan.

Mi ta wak: Concentra riba un comportacion specifico of riba un asunto specifico. Kico ta loke bo a mira of a tende cu a causa bo preocupacion? Concentra riba e comportacion y no riba e mucha como persona.

Mi ta sinti: Laga e mucha sa con bo preocupacion ta pone bo sinti. Expresa bo sentimento cu un palabra, por ehempel, "Mi ta sinti rabia" of "Mi ta preocupa."

Keda un rato keto y scucha: Prepara bo mes cu por sigi un momento di silencio, nengamento, rabia, un storia tristo of tragico, of un explosion emocional. Na un momento asina bo ta djis scucha so, sin responde.

Mi kier: Unabez bo tende su banda, laga bo yiu sa loke abo tabata desea pa a tuma lugar.

Mi lo ...: Laga e mucha sa loke bo ta dispuesto pa haci pa sosten'e.

Algun conseho mas:
1. tene cuenta cu ora y lugar: Ta miho pa papia cu e mucha ora no tin otro hende aserca.
2. practica: Dialogo asina ta hopi biaha inconfortabel pa ambos banda. Ora bo practica loke bo ta planea pa bisa, e ta yuda bo mantene control. Tambe ta bon pa anticipa contesta di bo yiu y sa ki contesta bo ta bai dun'e.
3. wanta e porta habri: Esaki por ta e momento cu abo kier papia y bisa bo pensamento, pero quizas pa bo yiu no esaki no ta e momento. Lag'e sa cu bo ta dispuesto pa papia un otro biaha. Corda: abo ta responsabel pa e proceso di e combersacion, no pa e resultado. Mayornan por comparti nan preocupacion y ofrece nan yudansa. Sinembargo, den e mucha e cambio di comportacion mester tuma lugar.
4. sa bo limitenan: Sea conciente cu bo no por yuda cu tur asunto dificil. Pero prepara bo mes cu informacion unda pa acudi pa p.e. yudansa profesional. Bisa bo yiu ora esaki ta e caso y con boso ta sigi trata e asunto.

Fuente articulo: "Talking and listening to your child about difficult issues. Speaking with children about your concerns: a way that works."

Pa mas informacion y pregunta riba educacion por acerca Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel 583-4247 / 588-0856, fax. 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw .

# Competencia di stampia 2009 (cu material recicla) pa mucha

*Organisa pa Antraco Aruba Group, Post Aruba NV y Ecotech*

**CUMINSAMENTO** di Juni Antraco Aruba Group, Post Aruba N.V. y Ecotech a inicia cu e competencia di stampia2009, usando materialnan recicla, pa mucha. E tema cu a wordo usa pa e competencia aki tabata: Naturalesa di Aruba.

Proposito di e competencia di stampia tabata pa encurasha nos muchanan na desaroya nan abilidad y pa nan traha algo artistico cu material recicla, usando nan imaginacion. Como cu nan ta nos futuro, nos tabata kier a concientisa nan pa cuida nos naturalesa pa asina nan mes por disfruta di esaki. E arte aki lo wordo fotografia y usa pa traha stampia na 2010.

E competencia aki tabata pa muchanan entre 6 pa 10 aña, materialnan cu por a wordo usa ta e.o. palet di palo, saco y boter di plastic, carton y bleki di aluminium. E obranan di arte mester a wordo entrega na Samsom Bookstore.

En total nos a ricibi mas cu 35 obra di arte, for di cual nos a escohe 10 obra pa wordo exhibi y for di esaki escohe 3 ganador. E dos miembronan di hurado, Stan Kuiperi y Frank Croes, mester a huzga cada un di e obranan pa ta sigur cu esaki a wordo traha pa nos muchanan sin hopi ayudo di adulto. Tambe mester a controla cu tur e obranan ta cumpli cu e reglanan stipula. E tres ganadornan lo ricibi e siguiente premionan: 5 tickets pa Morgan's Island, 4 ticket pa cinema, 1 aña di abonnement pa haya stampia di Aruba, Un free workshop di Acrylic riba un diasabra na Samsom Bookstore. E 3 ganadornan di e competencia aki ta: Benay Statia, Maria Laura Figaroa, Skol Primaria Basico Colegio Conrado Coronel, bao guia di Juffrouw Monique.

Antraco Aruba Group, Post Aruba NV y Ecotech kier a tuma e oportunidad aki pa felicita e ganadornan, tur e participantenan pa nan bunita obra di arte y tambe pa gradici e pueblo di Aruba pa e gran sosten ricibi pa cu e competencia aki.





# Sea conciente di bo escohencia y bisa NO na AVP/MEP

*Skirbi pa Mario Lopez di RED Democratico*

**CU** ministernan profesional y un parlamento funcionabel manera ta stipula den nos constitucion, RED lo yuda na pone un fin na mal gobernacion di AVP/MEP y Aruba lo bay conoce husticia social y lo brinda un bida decente pa un y tur cu ta biba akinan.

Ta parce cu nos ta condena na repiti e mes un eror continuamente. Nos hobenan no ta siña di e erornan di nan mayornan. Ta manera cu nan ta curioso pa conoce y pasa den e mes un pelea primitivo y den e mes un inhusticia social cu nan grandinan pa motibo di a confia ciegamente den politiconan. Pero e realidad ta otro, pasobra ta e makinarianan di indoctrinacion, prensa comoprometi, cu e politiconan tradicional ta usa pa mantene nan sistima di politica activo, esta di evita pa e pueblo por husga segun su don di escohencia, dia pa dia ta keda intensifica. Casi no tin espacio mas pa mayoria di e pueblo votador pa por comprende nada otro di politica cu loke nan kier pa e comprende. Un labamento di celebro continuo ta tumando lugar pa asina cu na momento cu e pueblo tin cu bay haci su escohencia na urna electoral, nan solamente ta capas di usa nan instinto mas abao cu nan ta posee, un instinto cu animalnan tambe ta posee. Na e manera cu nos politiconan tradicional ta core nan campaña, pues cu hopi fanfaria, fiesta, comemento, bebemento, bailamento, partimento di regalo y promesanan falso ta haci cu ta mas cu claro cu e pueblo cu e instinto aki e ora lo escohe unda e ta kere cu e por haya mas pa su mes.

Si nos tuma na cuenta loke a pasa den gobernacion desde nos Status Aparte unda nos a conoce solamente gobiernonan di AVP/MEP. Nan ta(bata) acusa otro continuamente di tur cos cu nos por comprende cu ta cay bao di mal gobernacion, sinembargo ni AVP ni MEP hamas a purba di cambia of di drecha parlamento pa haci esaki funciona como e organo mas halto den nos constitucion. Alcontrario mas fuerte cu nunca nan a haci'e un subordinante di nan y a 'marionetisa' nan parlamentarionan pa asina nan haci y deshaci cu finansa publico sin cu nan por keda controla. Esaki a conduci cu husticia a investiga y a haya culpabel tanto e lider di AVP, empresario y ambtenaar di soborno, falsificacion di documento y fraude. Nos tur sa tambe cu durante gobernacion di AVP nos debe nacional a crece y cu AVP ta responsabel pa mas di 50 % di nos debe cu awor a surpasa 2.2 biyon florin.

Sinembargo gobernantenan di MEP no a siña di esaki y den e ultimo 7 aña gasto di gobierno, apesar di e situacion labiel di nos economia, a subi cu 526.000.000. florin. Esaki ta nifica cu pa siman e debe di gobierno a subi cu 1.4 miyon florin. MEP mescos cu AVP tambe dor di mal maneho a contribui cu 50 % na nos debe nacional.

Tanto den gobierno di AVP como di MEP parlamento no ta reacciona riba e gritonan di e instancianan cu a keda institui pa garantisa nos democracia cu ta bisa 'pa stop cu malgastamento di placa'. Manera marioneta e 11 parlamentarionan di AVP of di MEP ta na rudia dilanti di nan ministernan.

Pueblo votador awor por kere cu AVP/MEP por saca Aruba di e bancarote cu pa nan interes propio a hinca nos aden? Tambe di e pobresa reinante y e criminalidad creciente?

Aruba awor mester di personanan integro pa dirigi'e. RED Democratico ta e alternativa y ta urgi pueblo pa haci uso si su sano huicio pa husga gobernantenan di AVP/MEP kendenan ta autor di e situacion precario cu Aruba ta pasa aden awor. Ta momento pa pueblo grita "TA BASTA" y bisa "NO" na AVP/MEP.

# Colegio EPI ta presenta resultado oficial di examen 2009

*Tambe ta presenta solucion pa elimina fenomeno di 'drop-outs'*

Na Unidad Hospitalidad & Turismo 61% di e studiantenan a gradua pa nan examen (48 studiante). Na Unidad Ciencia & Tecnologia 58% di e studiantenan a gradua pa nan examen (43 studiante). Na Unidad Economia 50% di e studiantenan a gradua pa nan examen (33 studiante). Y por ultimo Unidad Salubridad & Servicio 69% di e studiantenan a gradua pa nan examen (66 studiante). Directiva y Management di Colegio EPI ta spera cu tur graduado ta disfrutando di un temporada di vacacion bon mereci y ta deseanan un biaha mas hopi exito den nan futuro carrera profesional of estudio.

E fenomeno di drop-outs.

Ultimo aña escolar Colegio EPI a hasi varios investigacion pa hisa calidad di enseñanza. Como un di e resultadonan a sali na cla cu durante aña escolar studiantenan ta stop di bay scol y consecuentemente no ta bay over of haña un diploma.

E percentaje di drop-outs na e diferente unidadnan di Colegio EPI ta lo siguiente: na Unidad Hospitalidad & Turismo 16%, na Unidad Ciencia & Tecnologia 11%, na Unidad Economia 13% y na Unidad Salubridad & Servicio 14%. Esaki ta un promedio di 14% pa tur e unidadnan na Colegio EPI.

E populacion di studiante tabata na comienzo di aña escolar 2008-2009 1657 studiante y a caba cu 226 studiante menos na final di dicho aña escolar.

Motibonan principal pa studiantenan stop cu nan estudio ta lo siguiente: escogencia malo di estudio, problema financiero (mester traha), embarazo, mudamento pa otro pais of enfermedad.

Teniendo cuenta cu Colegio EPI ta e unico scol riba nivel di educacion profesional intermedio na Aruba, ta trahando internamente na busca solucion pa e studiantenan aki di un manera of otro sigui cu nan estudio.

Un di e solucionan aki ta renovacion di e structura di guia caminda cu ta duna servicio innovativo riba tereno di guia di carrera, test di entrada, 'leercoaching' y 'remedial teaching', pa mehora e sosten cu e studiantenan ta ricibi durante nan proceso di enseñanza na Colegio EPI. 'Leercoaching' ta ofrece studiantenan cu risico di stop cu scol trajectonan individual cu extra guia pa asina dunanan oportunidadnan nobo pa sigui. Un otro solucion pa e problematica di drop-out ta e asina yama structura di cuido, cu ta trata di un strategia central pa guia studiantenan riba tereno social emocional.

Esakinan ta algun solucion practico cu Colegio EPI lo implementa proximo aña escolar pa asina yuda studiantenan keda riba e caminda di estudio pa por ta ciudadanonan profesional mañan.

# AWE INSTANT CREDIT!




PROBECHA AWOR!

NEW CONTAINER WHIRLPOOL JUST ARRIVED!!

amc unicon

AMC Eagle Megastore - Tel: 521 1160 / AMC Dakota -Tel: 521 1150 / San Nicolaas -Tel: 521 1170 Horario: 9-1/2-6 Dialuna pa Diasabra

Pa credit bin cu id valido, 2 ultimo payslip, recibo di elmar, setar y web. pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel